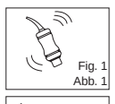
Fig. 1
Abb. 1

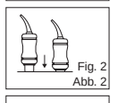
Fig. 2
Abb. 2

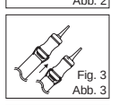
Fig. 3
Abb. 3

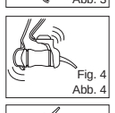
Fig. 4
Abb. 4

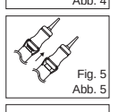
Fig. 5
Abb. 5

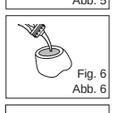
Fig. 6
Abb. 6

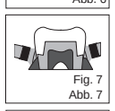
Fig. 7
Abb. 7

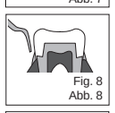
Fig. 8
Abb. 8

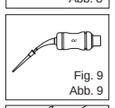
Fig. 9
Abb. 9

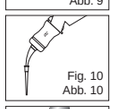
Fig. 10
Abb. 10

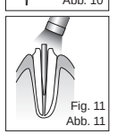
Fig. 11
Abb. 11

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

G-CEM CAPSULE

SELF ADHESIVE LUTING CEMENT IN CAPSULES

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Cementation of all types of all ceramic, resin and metal-based inlays, onlays, crowns and bridges (max. 2 abutments)
2. Cementation of metal, ceramic, fiber posts, and cast post and cores.

CONTRAINDICATIONS
1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid ratio (g/g)	0.35/ 0.15
Standard Mixing Time (sec.) (4000 rpm at 23°C)	10"
Working Time (min., sec.) (at 23°C)	2'30"

Test conditions :Relative humidity (50+/-10%).

A. CEMENTATION TECHNIQUE for ceramics, indirect composites and metal based restorations
1. TOOTH PREPARATION
   a) Prepare tooth in usual manner. For pulp capping, use calcium hydroxide.
   b) Clean the prepared tooth with pumice and water.
   c) Rinse thoroughly with water. Dry by gently blowing with oil free air. Prepared surfaces should appear dry.
   NOTE:
   1. Do not use substances like H_2O_2 (hydrogen peroxide) and/or disinfectants as these may lower the bond strength.
   2. Special care should also be taken to remove so called imaging powders very thoroughly with pumice and water.
2. RESTORATION PREPARATION
   Make sure that the restoration is pretreated and handled according to the manufacturer's instructions.
3. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 1).
   b) To activate the capsule, push the plunger until it is flush with the main body (Fig. 2).
   c) Immediately place the capsule into a GC CAPSULE APPLIER and click the lever once (Fig. 3). The capsule is now activated.
   Note :
   The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000RPM) (Fig. 4). More details on mixing times can be found in following chart.

Mixing time chart

Mixer Speed	Mixing Time
Standard mixer (approx 4,000rpm)	10 seconds
High-speed mixer (over 4,500rpm)	
Rotational mixer *No centrifuge option	

Note: Refer to the respective manufacturer's instructions for use.

4. DISPENSING
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
   b) Make two clicks to prime the capsule (Fig. 5). To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
   c) Extrude directly into the restoration (Fig. 6).
   Note:
   Ambient light may shorten the working time. It is recommended to diminish the intensity or turn off your operation light during the cementation procedure.
   d) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
5. CEMENTATION
   a) Coat the internal surface of the restoration with sufficient cement and seat immediately. The working time is 2 minutes 30 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time. Refrigeration of G-CEM CAPSULE is recommended to extend the working time.
   b) Maintain moderate pressure.
6. EXCESS CEMENT REMOVAL
   a) To remove excess cement, light cure using a visible light curing unit (Halogen, GC G-Light, LED) for 2-4 seconds (Fig. 7) or allow the cement to self-cure until the excess cement feels rubbery.
   b) Remove excess cement with a scaler (Fig. 8).
   c) Light cure each surface for 10 seconds (single surface from occlusal:10 seconds, any other surfaces:10 seconds each) or allow the cement to self cure for 4 minutes after seating of the restoration.
   NOTE:
   G-CEM is a dual cure cement. To insure proper curing involving cementation of the following restorations, G-CEM must be used in self cure mode for 4 minutes.
   -Metal, metal coping restorations
   -Metal-free dark and opaque restorations
   -Translucent metal-free restorations greater than 2mm in thickness
   d) Finish and polish margins with appropriate instruments.

B. CEMENTATION TECHNIQUE for metal, fiberglass and ceramic posts
1. TOOTH PREPARATION
   Prepare the post space according to manufacturer's instructions. The post space should be cleaned, rinsed and dried thoroughly using paper points. The post space should be dry.
   NOTE:
   a) Sodium hypochlorite solution is recommended to use for the chemical cleaning of the post space.
   b) Do not use H_2O_2 (hydrogen peroxide) to chemically clean the post space as it may lower the bond strength.
2. POST PREPARATION
   Make sure that the post is pretreated and handled according to the manufacturer's instructions.
3. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   Refer to A.3.
4. DISPENSING & CEMENTATION
   NOTE :
   Refrigerate G-CEM Capsules to extend working time.
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and attach a GC Elongation Tip on the capsule nozzle firmly until it clicks. GC Elongation Tip can only be attached to G-CEM CAPSULE with a retention ring on the nozzle (Fig. 9). Do not attach the tip on other capsules. Immediately place the capsule with the elongation tip into a GC CAPSULE APPLIER.
   b) Make two clicks to prime the capsule (Fig. 5). To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body. If necessary, the capsule nozzle can be bended.
   c) Place the tip deep in the post space and start extruding the cement within 45 seconds from start of mix. Keep the tip immersed in the cement whilst dispensing to avoid trapping air (Fig. 10).
   NOTE:
   Ambient light may shorten the working time. It is recommended to diminish the intensity or turn off your operation light during the cementation procedure.
   d) Insert the post immediately into the post space within 1 minute after cement application.
   Note:
   1) The oral temperature accelerates the setting reaction of the cement.
   2) DO NOT use lentulo spirals to place the cement in the post space as this may shorten working time.
   e) Maintain moderate pressure.
   f) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
5. EXCESS CEMENT REMOVAL
   a) Continue to maintain moderate pressure while removing excess cement with appropriate instruments.
   b) Light cure all surfaces for 20 seconds or allow the cement to self cure for 4 minutes after seating of the post (Fig.11).

STORADGE
Store the capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Shelf life : 2 years from date of manufacture)

SHADES
A2 (Vita® shade), AO3 (opaque), BO1 (opaque) and Translucent
Vita® is a registered trademark of Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKAGE
1. Single shade package : 50 capsules.
2. Assorted package : 50 capsules (20 each of A2 and Translucent, 5 each of AO3 and BO1).
   Average contents per capsule : 0.35g powder and 0.15g (0.14mL) liquid.
   Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER (1 piece) is available separately.
4. GC Capsule Elongation Tip: 50 pieces

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, a rubber dam and/or cocoa butter can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. If the tissue contacted by the material turns white or forms a blister, advise the patient to leave the affected area undisturbed, until the mark disappears, usually in 1-2 weeks.
4. Do not use G-CEM in combination with eugenol containing materials as eugenol may hinder G-CEM from setting or bonding properly.
5. Use a protective light shield or similar protective eye wear during light curing.
6. This product is not indicated for filling or core build-up.
7. When wiping elongation tip with a cotton soaked with alcohol, prevent the alcohol from entering the inside of the tip. Elongation tip is for single use only and cannot be autoclaved or chemiclaved.

Last revised : 02/2011

CE 0086

MANUFACTURED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen. DE

G-CEM CAPSULE

SELBSTHAFTENDER BEFESTIGUNGSZEMENT IN KAPSELFORM

Nur zur Verwendung durch zahnmedizinisches Fachpersonal für die angegebene Indikationen.

INDIKATIONEN
1. Befestigung von allen metall-, keramik- oder kunststoffbasierten Inlays, Onlays, Kronen und Brücken (max. 2 Abutments).
2. Zementierung von Metall-, Keramik-, Glasfaserstiften, und gegossenen Stiften und Stiftaufbauten.

KONTRAINDIKATIONEN
1. Pulpenabdeckung.
2. Sehr selten kann sich eine Empfindlichkeit gegenüber dem Produkt bzw. dessen Bestandteilen ergeben. Bei Auftreten einer solchen Reaktion die Anwendung sofort abbrechen und einen Arzt konsultieren.

VERWENDUNG

Pulver- / Flüssigkeitsverhältniss(g/g)	0,35 / 0,15
Standard Anmischzeit (Sek.) (4000 rpm bei 23°C)	10"
Verarbeitungszeit (Min., Sek.) (bei 23°C)	2'30"

Testbedingungen: rel- Luftfeuchtigkeit 50+/-10%.

A. ANWENDUNG für Keramik, indirekte Komposite und Metallrestaurationen
1. PRÄPARATION DES ZAHNES
   a) Die Präparation des Zahnes wie üblich durchführen. Zur Pulpenabdeckung Calziumhydroxid verwenden.
   b) Den präparierten Zahn gründlich reinigen.
   c) Gründlich mit Wasser spülen. Danach mit ölfreier Luft trocknen – die präparierten Oberflächen müssen trocken erscheinen.
   ANMERKUNG:
   1. Benutzen Sie keine Substanzen wie H_2O_2 (Wasserstoffperoxid) und/oder Desinfektionsmittel, da diese die Haftwerte reduzieren können.
   2. Besondere Sorgfalt sollte darauf gelegt werden sogenannten Schleifstaub gründlich mit Bimsstein und Wasser zu entfernen.
2. PRÄPARATION DER RESTAURATION
   Stellen Sie sicher, daß die Restauration gem. den Herstellerangaben vorbereitet und sauber ist.
3. AKTIVIEREN UND ANMISCHEN DER KAPSEL
   a) Vor dem Aktivieren die Kapsel schütteln, oder auf eine harte Oberfläche aufklopfen, um das Pulver zu lösen. (Abb. 1).
   b) Den Kolben der Kapsel vollständig eindrücken (Abb. 2).
   c) Die Kapsel in den GC CAPSULE APPLIER einlegen und dann den Auslösehebel noch einmal komplett betätigen (Abb. 3). Die Kapsel ist nun aktiviert.
   Anm.:
   Kapseln erst unmittelbar vor Anmischen und Gebrauch aktivieren!
   d) Unmittelbar nach dem Aktivieren die Kapsel in ein Kapselmischgerät einlegen und mit ca. 4000 rpm für 10 Sek. anmischen (Abb. 4). Weitere Informationen bezüglich der Mischzeiten finden Sie in folgender Tabelle:

Tabelle für die Anmischzeiten

Mischergeschwindigkeit	Mischzeit
Standard Mischer (ca. 4000rpm)	10 Sekunden
High-speed Mischer (über 4500rpm)	
Rotationsmischer *Keine Zentrifuge einsetzen	

Anmerkung: Bitte beachten Sie die jeweiligen Gebrauchsanweisungen des Herstellers

4. AUSBRINGEN DES ANGEMISCHTEN MATERIALS
   a) Nach dem Anmischen des Zements in einem Kapselmischgerät die Kapsel wieder in den GC CAPSULE APPLIER einlegen.
   b) Den Auslösehebel zweimal betätigen, um die Kapseln vorzubereiten (Abb.5). Zum Ausrichten der Kapselspitze die Kapsel einfach vorsichtig im GC CAPSULE APPLIER drehen.
   c) Die Kapselspitze in die Präparation halten und vorsichtig das Material ausbringen (Abb. 6).
   Anmerkung:
   Umgebungslicht kann die Verarbeitungszeit verringern. Es wird empfohlen, die Intensität des Lichts zu verringern, oder die OP-Lampe während des Zementierungsvorgangs abzuschalten.
   d) Zum Entfernen der leeren Kapsel den Löseknopf des GC CAPSULE APPLIERS betätigen und die Kapsel nach oben entnehmen.
5. ZEMENTIEREN
   a) Die zu zementierende Oberfläche der Restauration mit einer ausreichenden Zementmenge versehen und sofort einsetzen. Die Verarbeitungszeit beträgt 2 Minuten 30 Sekunden ab Beginn des Anmischen bei einer Temperatur von 23°C. Höhere Umgebungstemperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit. Das Kühlen der G-CEM Kapseln wird deshalb empfohlen.
   b) Moderaten Druck ausüben.
6. ENTFERNUNG DES ÜBERSCHÜSSIGEN MATERIALS
   a) Zum Entfernen von überschüssigen Material 2-4 Sek. mit einem Lichthärtegerät (Halogen, GC G-Light, LED) anhärten (Abb.7), oder selbsthärten lassen, bis das Material eine gummiartige Konsistenz erreicht hat.
   b) Nun die Zementreste mit einem Scaler entfernen (Abb. 8).
   c) Jede Oberfläche 10 Sek. lang lichthärten (Einzelfäche okklusal:10 Sek., andere Oberflächen jeweils 10 Sek.) oder 4 Minuten selbsthärten lassen (nach dem Einsetzen).
   Anm.:
   G-CEM ist ein dualhärtender Zement. Bei den folgenden Anwendungen muß für ein korrektes Ergebnis der Zement 4 Minuten selbstpolymerisiert werden:
   - Metall- und metallbasierte Restaurationen
   - Restaurationen, die sehr dunkel und / oder sehr opak sind
   - Alle, auch transluzente Restaurationen, die stärker als 2mm sind
   d) Die Übergänge wie gewohnt finieren und polieren.

B. ZEMENTIERUNGSTECHNIK für Metall-, Fiberglas- und Keramikstifte
1. ZAHNPRÄPARATION
   Präparieren Sie die Stelle für den Stift laut Herstellerangaben. Der Platz für den Stift sollte gereinigt, gespült und durch den Gebrauch von Papierspitzen getrocknet sein. Die Stelle für den Stift sollte trocken sein.
   ANMERKUNG:
   a) Natriumhypochloridlösung wird zur chemischen Reinigung der Stelle für den Stift empfohlen.
   b) Benutzen Sie kein H_2O_2 (Wasserstoffperoxid) um die Stelle für den Stift chemisch zu reinigen, da es die Haftwerte reduzieren könnte.
2. STIFT PRÄPARATION
   Vergewissern Sie sich, dass der Stift gereinigt und gemäß den Herstellerangaben vorbereitet ist.
3. KAPSELAKTIVIERUNG UND ANMISCHEN
   Verweis auf A.3.
4. AUSBRINGEN DES ANGEMISCHTEN MATERIALS
   ANMERKUNG :
   Kühlen der G-CEM Kapseln verlängert die Verarbeitungszeit.
   a) Nach dem Anmischen des Zementes die Kapsel aus dem Kapselmischgerät entfernen und eine GC Verlängerungsspitze auf die Öffnung der Kapsel geben bis es klickt. GC Verlängerungsspitzen können nur auf G-CEM Kapseln mit einem Retentionsring auf der Öffnung aufgebracht werden. (Abb. 9). Bringen Sie die Spitze nicht auf andere Kapseln auf. Anschließend platzieren Sie die Kapsel mit der Verlängerungsspitze in einen GC CAPSULE APPLIER.
   b) Den Auslösehebel zweimal betätigen um die Kapsel vorzubereiten (Abb. 5).
   c) Zum Ausrichten der Kapselspitze die Kapsel vorsichtig im GC CAPSULE APPLIER drehen. Wenn nötig, kann die Kapselspitze gebogen werden.
   d) Platzieren Sie die Spitze tief in der vorgesehenen Stelle für den Stift und bringen Sie den Zement innerhalb von 45 Sekunden von Mischbeginn an aus.Lassen Sie die Spitze im Zement eingetaucht während des Ausbringens des Zementes, um Lufteinschlüsse zu Vermeiden. (Abb. 10).
   Anmerkung:
   f) Umgebungslicht kann die Verarbeitungszeit verringern. Es wird empfohlen, die Intensität des Lichtes zu verringern, oder die OP-Lampe während der Zementierung auszuschalten.
   g) Platzieren Sie den Stift in der dafür vorgesehenen Stelle innerhalb einer Minute nach Einbringen des Zementes.
   ANMERKUNG:
   1) Die Mundtemperatur beschleunigt die Abbindereaktion des Zementes.
   2) Benutzen Sie keine Lentulos, um den Zement in der vorgesehenen Stelle für den Stift zu platzieren, da dies die Verarbeitungszeit verkürzt.
   h) Moderaten Druck ausüben..
   i) Zum Entfernen der leeren Kapsel den Löseknopf des Appliers betätigen und die Kapsel nach oben entnehmen.
5. ÜBERSCHÜSSIGEN ZEMENT ENTFERNEN
   a) Üben Sie moderaten Druck aus, während Sie überschüssigen Zement mit entsprechenden Instrumenten entfernen.
   b) Lichhärten Sie alle Oberflächen für 20 Sekunden, oder ermöglichen Sie dem Zement eine Selbsthärtung für 4 Minuten nach Setzen des Stiftes. (Abb.11).

AUFBEWAHRUNG
Die Kapsel in der originalen Aluminiumfolie an einem kühlen und dunklen Ort aufbewahren (4-25°C).
(Haltbar 2 Jahre ab Herstellungsdatum)

FARBTÖNE
A2 (Vita® Farben), AO3 (Opak), BO1 (Opak) und Transluzent
Vita® ist eine registrierte Marke der Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKUNGEN
1. Einfarbig, sortiert: 50 Kapseln.
2. Sortimentspackung: 50 Kapseln (20 x A2, 20 x Transluzent, 5 x AO3 und 5 x BO1). Durchschnittlicher Inhalt pro Kapsel: 0,35g Pulver und 0,15 g (0,14 mL) Flüssigkeit. Minimale Menge an angemischtem Zement pro Kapsel 0,17 mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 Stück
4. GC Kapselverlägerungsspitzen: 50 Stück

VORSICHT
1. Bei Haut- oder Mundgewebekontakt sofort mit einem alkoholgetränkten Tupfer reinigen und mit Wasser gut spülen. Zur Vermeidung von Gewebekontakten kann ein Kofferdam gelegt, oder mit Kakaobutter abgedeckt werden.
2. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Facharzt aufsuchen.
3. Sollte sich nach einem Gewebekontakt eine weißliche Verfärbung, oder ein Bläschen bilden, weisen Sie den Patienten an, die betroffene Stelle unberührt zu belassen bis die Irritation verschwindet (spätestens nach zwei Wochen).
4. Nicht zusammen mit eugenolhaltigen Materialien verwenden, da diese das Polymerisieren, oder das Bonden, von G-CEM verhindern.
5. Während des Lichthärtens einen angemessenen Lichtschutz verwenden.
6. Dieses Produkt ist nicht für Füllungen oder Aufbaufüllungen indiziert.
7. Wenn Sie die Verlängerungsspitze mit einem in Alkohol getränkten Wattebausch abwischen, achten Sie darauf, dass der Alkohol nicht in den Innenteil der Spitze gelangt. Verlängerungsspitzen sind für den einmaligen Gebrauch vorgesehen und sind nicht autoklavierbar oder chemisch zu reinigen.

Zuletzt aktualisiert : 02/2011

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructionsd'emploi. FR

G-CEM CAPSULE

CIMENT DE SCELLEMENT AUTOADHESIF EN CAPSULES

Utilisation par des professionnels de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

INDICATIONS
1. Scellement de tout type d'inlays, onlays, couronnes et bridges tout céramique, à base de métal et de résine (max. 2 piliers).
2. Scellement des tenons fibrés, métal et céramique et des inlays core coulés.

CONTRE INDICATIONS
1. Coiffage pulpaire.
2. Dans de rares cas ce produit peut entraîner une réaction allergique. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.

MODE D'EMPLOI

Ratio poudre / liquide (g/g)	0,35 / 0,15
Temps de mélange standard (sec.) (4.000 cycles par minute à 23°C)	10"
Temps de travail (min. sec.) (à 23°C)	2'30"

Conditions des tests : humidité relative (50+/-10%).

A. TECHNIQUE DE SCELLEMENT pour céramique, restaurations indirectes composite et à base de métal
1. PREPARATION DE LA DENT
   a) Préparez la dent de façon habituelle. Pour un coiffage pulpaire, utilisez un hydroxyde de calcium.
   b) Nettoyez la dent préparée avec de la ponce et de l'eau.
   c) Rincez soigneusement à l'eau. Séchez doucement avec de l'air propre sans trace d'huile. Les surfaces préparées doivent apparaître sèches.
   NOTE:
   1. Ne pas utiliser d'H_2O_2 (péroxide d'hydrogène = eau oxygénée) et/ou des désinfectants lesquels pourraient réduire la force d'adhésion.
   2. Une attention particulière devra être portée au rinçage soigneux à l'eau et à la ponce des poudres de/pour scannage (poudres de contraste).
2. PREPARATION DE LA RESTAURATION
   Assurez-vous que la restauration est pré-traitée selon les instructions du fabricant.
3. ACTIVATION ET MELANGE DE LA CAPSULE
   a) Avant l'activation, tapotez la capsule sur une surface dure afin de détasser la poudre (Fig. 1).
   b) Pour activer la capsule, appuyez fortement jusqu'à ce que le piston s'enfonce complètement dans le corps de la capsule (Fig. 2).
   c) Placez aussitôt la capsule dans le GC CAPSULE APPLIER et appuyez une fois sur la poignée (Fig. 3). La capsule est alors activée.
   Note :
   La capsule doit être activée juste avant le mélange et utilisée aussitôt.
   d) Retirez rapidement la capsule et placez-la dans le mixeur (ou amalgamateur) et mélangez pendant 10 secondes (+/- 4,000 tours par minute) (Fig. 4). Vous trouverez plus de détails concernant les temps de mélange dans le tableau suivant.

Tableau des temps de mélange

Vitesse du mixeur	Temps de mélange
Mixeur standard (approx 4.000 cycles par minute)	10 secondes
Mixeur à vitesse rapide (+ de 4.500 cycles/min.)	
Mixeur par rotation *Pas d'option centrifuge	

Note: Se référer aux instructions du fabricant

4. APPLICATION
   a) Retirez aussitôt la capsule mélangée du mixeur et placez-la sur GC CAPSULE APPLIER.
   b) Effectuez deux pressions (Fig. 5). Pour ajuster la direction de l'embout, tenir l'applicateur avec la capsule vers vous et tourner le corps de la capsule.
   c) Extraire directement dans la restauration (Fig. 6).
   Note:
   La lumière ambiante pourrait raccourcir le temps de travail. Il est recommandé de diminuer son intensité lors de la procédure de scellement.
   d) Pour retirer la capsule utilisée, appuyez sur le bouton poussoir de l'applicateur. Tournez la capsule et tirez.
5. SCELLEMENT
   a) Enduire la surface interne de la restauration avec une quantité suffisante de ciment et positionnez immédiatement. Le temps de travail est de 2 minutes 30 secondes à partir du début du mélange à 23°C (73,4°F). Des températures plus élevées raccourciront le temps de travail. La réfrigération des capsules de G-CEM est recommandée pour allonger le temps de travail.
   b) Maintenir une pression modérée.
6. RETRAIT DES EXCES DE CIMENT
   a) Pour retirer les excès de ciment, photopolymériser avec une unité lumineuse (Halogène, GC G-Light, LED) pendant 2-4 secondes (Fig. 7) où attendre (chémopolymérisation) jusqu'à ce que l'excès de ciment prenne une consistance caoutchouteuse.
   b) Retirez les excès de ciment avec une sonde (Fig. 8).
   c) Photopolymérisez chaque surface pendant 10 secondes (surface seule occlusale:10 secondes, toutes les autres surfaces:10 secondes chacune) ou laissez chémopolymériser pendant 4 minutes après la mise en place de la restauration.
   NOTE:
   G-CEM est un ciment dual. Pour garantir une polymérisation sûre, G-CEM doit être utilisé en mode chémopolymérisable pendant 4 minutes avec :
   - chapes métallique.
   - Restaurations sombres et opaques sans métal.
   - Restaurations translucides sans métal d'une épaisseur supérieure à 2mm.
   d) Finir et polir avec un instrument approprié.

B. TECHNIQUE DE SCELLEMENT pour tenon fibré, céramique et métallique
1. PREPARATION DE LA DENT
   Préparez l'espace canalaire selon les instructions du fabricant. L'espace canalaire doit être nettoyé, rincé et séché soigneusement avec une pointe de papier. Il doit être parfaitement sec.
   NOTE:
   a) Une solution d'hypochlorite de sodium est recommandée pour le nettoyage chimique de l'espace canalaire.
   b) Ne pas utiliser d'H_2O_2 (péroxide d'hydrogène) pour nettoyer chimiquement l'espace du tenon car cela pourrait diminuer la force d'adhésion
2. PREPARATION DU TENON
   Assurez-vous que le tenon est prétraité et manipulé selon les instructions du fabricant.
3. ACTIVATION ET MELANGE DE LA CAPSULE
   Référez-vous au paragraphe A.3.
4. DISTRIBUTION & SCELLEMENT
   NOTE :
   Refrigérez G-CEM CAPSULE pour allonger le temps de travail.
   a) Retirez aussitôt la capsule mélangée du vibreur et attachez fermement l'embout d'extension sur la capsule jusqu'au « clic ». Les embouts d'élongation ne sont compatibles qu'avec les capsules G-CEM (il possède au bout, un anneau de rétention) (Fig. 9). Ne pas utiliser cet embout sur d'autres capsules. Placez aussitôt la capsule avec son embout d'extension sur l'applicateur GC CAPSULE APPLIER.
   b) Cliquez deux fois pour amorcer la capsule (Fig. 5). Pour ajuster la direction de l'embout, maintenez vers vous l'applicateur et tournez le corps de la capsule. Si nécessaire l'embout de la capsule peut être courbé.
   c) Placez profondément l'embout dans l'espace canalaire et commencez à extruder le ciment (dans les 45 secondes après l'activation de la capsule). Maintenez l'embout immergé dans le ciment pendant la distribution pour éviter les bulles d'air. (Fig. 10).
   NOTE:
   La lumière ambiante peut raccourcir le temps de travail. Il est recommandé de réduire l'intensité lumineuse ou d'éteindre pendant la procédure de scellement.
   d) Insérez immédiatement le tenon dans l'espace canalaire… dans la minute qui suit l'injection du ciment.
   Note:
   1) La température en bouche accélère la réaction de prise du ciment.
   2) NE PAS utiliser de lentulo pour placer le ciment car cela pourrait raccourcir le temps de travail.
   e) Maintenez une pression modérée
   f) Pour retirer la capsule utilisée, poussez sur le bouton de relachement de l'applicateur.Tournez puis tirez la capsule.
5. RETRAIT DES EXCES DE CIMENT
   a) Continuez à maintenir une pression modérée lors du retrait des excès de ciment. Utilisez un instrument approprié.
   b) Photopolymérisez pendant 20 secondes ou laissez prendre le ciment 4 minutes après la mise en place du tenon (chémopolymmérisation) (Fig.11).

CONSERVATION
Conserver les capsules dans son emballage d'origine en aluminium et dans un endroit frais et sombre (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Péremption : 2 ans à partir de la date de fabrication)

TEINTES
A2 (Teinte Vita®), AO3 (opaque), BO1 (opaque) et Translucide
Vita® est une marque déposée de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Allemagne.

CONDITIONNEMENT
1. Coffret 1 teinte : 50 capsules.
2. Coffret assortiment : 50 capsules (20 capsules A2, 20 capsules Translucide, 5 capsules AO3 et 5 capsules BO1).
   Contenu moyen par capsule: 0,35g de poudre et 0,15g (0,14mL) de liquide.
   Volume net de ciment mélangé par capsule : 0,17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 pièces
4. GC Capsule Elongation Tip (embout d'extension) : 50 pièces

PRECAUTIONS
1. En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirer immédiate ment avec une éponge ou un coton enduit d'alcool. Rincer à l'eau. Pour éviter tout contact, une digue en caoutchouc et/ou du beurre de cacao peuvent être utilisés pour isoler le champ opératoire des tissus.
2. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin.
3. Si le tissu en contact avec le matériau devient blanc ou prend la forme d'une ampoule, demandez au patient de ne pas toucher cette zone jusqu'à ce que les marques disparaissent, en général en 1 à 2 semaines.
4. L'utilisation de matériau contenant de l'eugénol avec G-CEM est déconseillée au risque d'induire une prise inadaptée.
5. Utiliser un champ de protection lumineux ou autre protection des yeux pendant la photopolymérisation.
6. Ce produit n'est pas indiqué pour les obturations ou les reconstitutions de moignons.
7. Lorsque vous essuyez la pointe de l'embout avec un coton imbibé d'alcool, assurez-vous que l'alcool n'y pénètre pas. Les embouts d'extension sont à usage unique (ni autoclavage ni bain chimique).

Dernière mise à jour : 02/2011

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

G-CEM CAPSULE

CEMENTO AUTOADESIVO IN CAPSULE PER FISSAGGIO

Per uso esclusivamente professionale nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE
1. Cementazione di tutti i tipi di di inlays, onlays, ponti e corone in ceramica integrale, resina e metallo (max. 2 pilastri).
2. Cementazione di perni in metallo, ceramica e fibra e di perni e monconi ottenuti per fusione.

CONTROINDICAZIONI
1. Incappucciamento della polpa.
2. In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Nel caso in cui si verificassero simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO

Rapporto polvere/liquido (g/g)	0,35 / 0,15
Tempo di miscelazione standard (sec.) (4.000 rpm a 23°C)	10"
Tempo di lavorazione (min, sec) (a 23°C)	2'30"

Condizioni di prova: umidità relativa (50+/-10%).

A. TECNICA DI CEMENTAZIONE per ceramiche, compositi indiretti e restauri con base in metallo
1. PREPARAZIONE DEL DENTE
   a) Preparare il dente nel modo consueto. Usare idrossido di calcio nel caso di incappucciamento della polpa.
   b) Pulire il dente preparato con pomice e acqua.
   c) Sciacquare accuratamente con acqua. Asciugare delicatamente con getto d'aria privo di olio. Le superfici preparate devono apparire asciutte.
   NOTE:
   1. Non utilizzare sostanze quali H²O² (perossido di idrogeno) e/o disinfettanti in quanto potrebbero ridurre la forza di adesione.
   2. Fare molta attenzione a rimuovere accuratamente le cosiddette polveri per imaging utilizzando pomice e acqua.
2. PREPARAZIONE DEL RESTAURO
   Accertarsi che il restauro venga pretrattato e gestito secondo le istruzioni del produttore.
3. ATTIVAZIONE DELLA CAPSULA E MISCELAZIONE
   a) Prima dell'attivazione, agitare la capsula o dare dei leggeri colpi sul lato contro una superficie dura in modo da decompattare la polvere (Fig. 1).
   b) Per attivare la capsula, premere il pulsante di attivazione finché non raggiunge il livello del corpo principale (Fig. 2).
   c) Porre immediatamente la capsula in un GC CAPSULE APPLIER e premere una volta la leva (Fig. 3). Ora la capsula è attivata.
   Nota:
   La capsula dovrebbe essere attivata subito prima della miscelazione e dovrebbe essere utilizzata immediatamente.
   d) Togliere immediatamente la capsula e inserirla in un miscelatore (o amalgamatore), quindi miscelare per 10 secondi (+/- 4.000 giri al minuto) (Fig. 4). Maggiori dettagli sui tempi di miscelazione nello schema seguente.

Schema tempi di miscelazione

Velocità vibratore	Tempo di miscelazione
Vibratore standard (circa 4.000rpm)	10 secondi
Vibratore ad alta velocità (oltre 4.500 rpm)	
Vibratore rotativo *Senza opzione centrifuga	

Nota: Fare riferimento alle varie istruzioni per l'uso dei fabbricanti.

4. EROGAZIONE
   a) Togliere immediatamente la capsula miscelata dal miscelatore e caricarla nel GC CAPSULE APPLIER.
   b) Far compiere due clic per innescare la capsula (Fig. 5). Per regolare la direzione dell'ugello, tenere l'applicatore con la capsula rivolto verso l'operatore e ruotare il corpo della capsula.
   c) Estrudere il prodotto direttamente nel restauro (Fig. 6).
   Nota :
   la luce ambientale può ridurre I tempi di lavorazione. Si raccomanda di diminuire di intensità o di spengere la lampada del riunito durante le procedure di cementazione.
   d) Per togliere la capsula usata, premere il pulsante di sgancio dell'applicatore. Ruotare la capsula e tirare verso l'alto.
5. CEMENTAZIONE
   a) Rivestire la superficie interna della ricostruzione con una quantità di cemento sufficiente e mettere in situ immediatamente. Il tempo di lavorazione è di 2 minuti e 30 secondi dall'inizio della miscelazione a 23°C (73,4°F). A temperature superiori, il tempo di lavorazione si riduce. Si raccomanda di tenere refrigerate le capsule di G-CEM in modo da prolungare il tempo di lavorazione.
   b) Mantenere una pressione moderata.
6. ELIMINAZIONE DEL CEMENTO IN ECCESSO
   a) Per eliminare il cemento in eccesso, fotopolimeriz zare con una lampada a luce visibile (lampada alogena, GC G-Light o a LED) per 2-4 secondi (Fig. 7), oppure lasciare che il cemento autoindurisca fino a che il cemento in eccesso non ha raggiunto una consistenza gommosa.
   b) Eliminare il cemento in eccesso con un ablatore (Fig. 8).
   c) Fotopolimerizzare ciascuna superficie per 10 secondi (superficie singola dal lato occlusale:10 secondi,qualunque altra superficie:10 secondi ciascuna) o lasciar autoindurire per 4 minuti dopo aver messo in situ il restauro.
   NOTA:
   G-CEM è un cemento a doppia polimerizzazione. Per garantire un adeguato indurimento con cementazione dei restauri sotto indicati, G-CEM deve essere lasciato autoindurire per 4 minuti.
   -Restauri in metallo e con cappette in metallo
   -Restauri senza metallo di colore scuro ed opachi
   -Restauri traslucidi senza metallo con spessore superiore ai 2 mm
   d) Rifinire e lucidare i margini con gli str

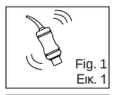
Fig. 1
Εικ. 1

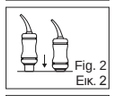
Fig. 2
Εικ. 2

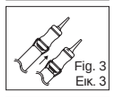
Fig. 3
Εικ. 3

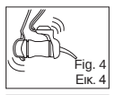
Fig. 4
Εικ. 4

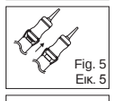
Fig. 5
Εικ. 5

Fig. 6
Εικ. 6

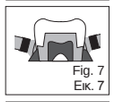
Fig. 7
Εικ. 7

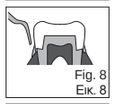
Fig. 8
Εικ. 8

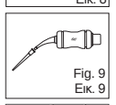
Fig. 9
Εικ. 9

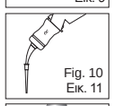
Fig. 10
Εικ. 11

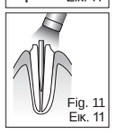
Fig. 11
Εικ. 11

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

G-CEM CAPSULE

ZELFHECHTEND BEVESTIGINGSCEMENT IN CAPSULES

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

AANBEVOLEN INDICATIES
1. Voor het bevestigen van alle typen keramische, kunststof en metalen inlays, onlays, kronen en bruggen (max. 2 abutments).
2. Bevestigen van stiften van metaal, keramiek, glasfiber en gegoten stiftopbouwen.

CONTRA-INDICATIE
1. Pulpa overkapping.
2. In uitzonderlijke gevallen kan dit product een allergische reactie opwekken. Is dit het geval, stop dan onmiddellijk met het gebruik en consulteer een arts.

GEBRUIKSAANWIJZING

Poeder/vloeisof verhouding (g/g)	0,35 / 0,15
Standaard mengtijd (sec.) (4.000 TPM bij 23°C)	10"
Verwerkingstijd (min., sec.) (bij 23°C)	2'30"

Testcondities : Relatieve vochtigheid (50+/-10%).

A. CEMENTEERTECHNIEKEN voor keramische, indirecte composieten en opgebakken porseleinen restauraties
1. PREPAREREN VAN HET ELEMENT
   a) Prepareer het element volgens de gebruikelijke techniek. Gebruik calciumhydroxide als pulpa-overkappingsmateriaal.
   b) Maak de preparatie schoon met puimsteen en water.
   c) Spoel grondig met water. Droog voorzichtig door te blazen met olievrije lucht. Het geprepareerde oppervlak moet droog zijn.
   OPMERKING:
   1. Gebruik geen stoffen als H_2O_2 (waterstofperoxide) en/of desinfectans daar deze de hechtsterkte negatief kunnen beïnvloeden.
   2. Extra aandacht moet worden besteed aan het verwijderen, d.m.v. puimsteen en water, van poeders en pasta's voor het controleren van de pasvorm.
2. HET PREPAREREN VAN DE RESTAURATIE
   Zorg ervoor dat de restauratie wordt voorbehandeld en verwerkt volgens de instructies van de desbetreffende fabrikant.
3. HET ACTIVEREN EN HET MENGEN VAN DE CAPSULE
   a) Alvorens te activeren schud de capsule of tik de zijkant ervan op een harde ondergrond om de poeder los te maken (Fig. 1).
   b) Om de capsule te activeren de knop indrukken (Fig. 2).
   c) Plaats de capsule direct in een GC Capsuletang en haal de hendel één keer (langzaam en gelijkmatig) volledig over (Fig.3). De capsule is nu geacticeerd.
   Opmerking:
   De capsule pas vlak voor het mengen activeren en onmiddellijk gebruiken.
   d) Verwijder de capsule direct uit de tang en plaats hem in een schudmachine en schud 10 seconden (+/- 4.000RPM) (Fig. 4). Meer informatie over mengtijden kunnen worden gevonden in het volgende schema.

Mengtijdenschema

Mengsnelheid	Mengtijd
Standaard menger (ongeveer 4.000tpm)	10 seconden
Hoog toeren menger (meer dan 4.500tpm)	
Rotatie menger *Zonder centrifuge optie	

Opmerking: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de desbetreffende fabrikant.

4. AANBRENGEN
   a) Verwijder de capsule direct uit de mixer en plaats hem in de GC Capsule tang.
   b) Twee keer de hendel overhalen alvorens te spuiten (Fig.5). De tiprichting kunt u veranderen door de capsule in de tang linksom of rechtsom te draaien.
   c) Spuit het mengsel direct in de restauratie (Fig. 6).
   Opmerking:
   Omgevingslicht kan de verwerkingstijd bekorten. Aanbevolen wordt de intensiteit van de operatielamp te dimmen of deze uit te doen tijdens de bevestigingsprocedure.
   d) Verwijder de capsule door de ontgrendelknop in te drukken en de capsule naar boven te trekken en gelijktijdig te draaien.
5. CEMENTEREN
   a) Bedek de restauratie inwendig met voldoende cement en plaats de restauratie onmiddellijk na het aanbrengen van het cement. De verwerkingstijd is 2 minuten en 30 seconden bij 23°C (73,4°F) vanaf het begin van het mengen. Hogere temperaturen verkorten de verwerkingstijd. Het koelen van G-CEM CAPSULE wordt aanbevolen indien men de verwerkingstijd wenst te verlengen.
   b) Handhaaf gemiddelde druk op de restauratie.
6. VERWIJDEREN VAN OVERTOLLIG CEMENT
   a) Belicht overtollig cement gedurende 2-4 seconden met een composietlamp (Halogeen, GC G-Light of LED) (Fig. 7), of laat het cement vanzelf uitharden totdat de overmaat aan cement rubberachtig aanvoelt, alvorens het te verwijderen.
   b) Verwijder het overtollige cement met een scaler (Fig. 8).
   c) Belicht ieder vlak gedurende 10 seconden (enkel het occlusale vlak 10 seconden, ieder ander vlak:10 seconden) of laat het cement zelf uitharden gedurende 4 minuten na het plaatsen van de restauratie.
   OPMERKING:
   G-CEM is een dual cure cement. Om een juiste uitharding te verkrijgen tijdens het cementeren van de onderstaand beschreven restauraties, moet G-Cem gedurende 4 minuten, in rust, zelfstandig uitharden.
   -Metalen restauraties of restauraties op metalen structuren
   -Metaalvrije donkerkleurige of opake restauraties
   -Translucente metaalvrije restauraties met een wanddikte van meer dan 2 mm
   d) De marginale randen afwerken en polijsten met geschikt instrumentarium.

B. BEVESTIGINGSTECHNIEK voor stiften van metaal, glasfiber en keramiek.
1. PREPAREREN VAN HET ELEMENT
   Prepareer het kanaal volgens de instructies van de fabrikant. Het kanaal moet worden gereinigd, gespoeld en grondig worden gedroogd met behulp van paperpoints. Het stiftkanaal moet volledig droog zijn.
   OPMERKING:
   a) Natrium hypochloriet wordt aanbevolen voor het chemisch reinigen van het stiftkanaal.
   b) Gebruik geen H_2O_2 (waterstofperoxide) voor het chemisch reinigen van het stiftkanaal daar dit de hechtsterkte negatief beïnvloedt.
2. VOORBEHANDELEN VAN DE STIFT
   Verzeker u ervan dat de stift is voorbehandeld volgens de instructies van de fabrikant.
3. CAPSULE ACTIVATIE EN MENGEN
   Zie A.3.
4. EXTRUDEREN & CEMENTEREN
   OPMERKING:
   Bewaar de G-CEM CAPSULE in de koelkast om de verwerkingstijd te verlengen.
   a) Verwijder de gemengde capsule direct uit de schudmachine en plaats een GC Elongation Tip stevig op de capsuletip tot deze vastklikt. De GC Elongation Tip kan alleen worden geplaatst op een G-CEM CAPSULE met een retentiering om de tip (Fig. 9). Bevestig ze niet op andere capsules. Plaats de capsule met de elongation tip direct in een GC capsuletang.
   b) Klik twee keer om de capsule in de tang gebruiksklaar te maken (Fig. 5). Om de richting van de tip aan te passen draait u de capsule. Indien nodig kan de tip van de capsule worden gebogen.
   c) Plaats de tip diep in het stiftkanaal en begin met extruderen van het cement binnen 45 seconden vanaf het begin van het mengen. Houd de tip in het cement gedoopt terwijl u spuit, dit om het insluiten van luchtbellen te voorkomen. (Fig. 10).
   OPMERKING:
   Omgevingslicht kan de verwerkingstijd verkorten. Aanbevolen wordt om de intensiteit van het licht te dimmen of schakel de operatielamp uit tijdens de cementeerprocedure.
   d) Plaats de stift direct in het stiftkanaal binnen 1 minuut na het aanbrengen van het cement.
   OPMERKING:
   1) De temperatuur in de mond versnelt de uithardingsreactie van het cement.
   2) GEBRUIK GEEN lentulonaalden om het cement in het stiftkanaal aan te brengen daar dit de verwerkingstijd bekort.
   e) Houd gemiddelde druk op de stift.
   f) Druk op de ontgrendelknop van de tang om de gebruikte capsule te verwijderen. Trek met bovenwaartse draaiende beweging de capsule er uit.
5. VERWIJDEREN VAN OVERMATIG CEMENT
   a) Houd gemiddelde druk op de stift terwijl u overmatig cement verwijdert met een daarvoor geschikt instrument.
   b) Belicht alle vlakken gedurende 20 seconden of laat het cement zelf uitharden in 4 minuten nadat de stift is geplaatst. (Fig.11).

OPSLAG
Bewaar de capsules in de originele aluminiumfolie verpakking, op een koele en donkere plaats (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Houdbaarheid: tot 2 jaar na productiedatum).

KLEUREN
A2 (Vita® kleuren), AO3 (opaak), BO1 (opaak) en translucent
Vita® is een geregistreerd handelsmerk van Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Duitsland.

VERPAKKINGEN
1. Verpakking met 1 kleur: 50 capsules.
2. Assortimentsverpakking: 50 capsules (A2 en Translucent van ieder 20 stuks, AO3 en BO1 van ieder 5 stuks).
   Gemiddelde inhoud per capsule: 0,35 g poeder en 0,15g (0,14mL) vloeistof.
   Minimum netto volume aan gemengd cement per capsule is: 0,17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 stuk
4. GC Capsule Elongation Tip: 50 stuks

VOORZORGSMAATREGELEN
1. In geval van contact met het orale slijmvlies of de huid, onmiddellijk verwijderen met een sponsje of een wattenpellet. Na het beëindigen van de behandeling grondig naspoelen met water.
2. In geval van contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water en medisch advies inwinnen.
3. Als een huiddeel, dat in aanraking is gekomen met het materiaal, wit kleurt of als er zich blaren vormen, instrueer de patiënt de situatie ongestoord te laten tot het na 1- 2 weken vanzelf verdwijnt.
4. Gebruik geen eugenol bevattende materialen daar eugenol de juiste uitharding van G-CEM kan verstoren.
5. Gebruik een lichtprotectieschild of andere oogbescherming gedurende het belichten.
6. Dit product is niet geïndiceerd voor vullingen of voor stompopbouw.
7. Indien de elongation tip wordt afgeveegd met een in alcohol gedrenkte doekje, zorg er dan voor dat er geen alcohol in de tip loopt. De elongation tip is voor eenmalig gebruik en kan niet worden gesteriliseerd in een autoclaaf of chemieclaaf.

Laatste herziening : 02/2011

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug. DA

G-CEM CAPSULE

SELVBONDENDE RETENTIONSCEMENT I KAPSLER

Kun til professionel brug ved anbefalede indikationer.

INDIKATIONER
1. Cementering af alle typer af helkeramik, komposit og metal-baserede inlays, onlays, kroner og broer (max. 2 led)
2. Cementering af metal, keramik, fiberstifter, støbte stifter og opbygninger

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpaoverkapning.
2. Anvendelse ved overfølsomhed imod produktet. I sjældne tilfælde kan en overfølsomhedsreaktion optræde hos nogle personer. Hvis dette skulle indtræffe, så skal anvendelsen af produktet ophøre med det samme og en læge skal konsulteres.

BRUGSANVISNING

Pulver/væskekeforhold (g/g)	0,35 / 0,15
Standardmæssig blandetid (4000 omgange/min ved 23°C)	10"
Arbejdstid (min., sek. ved 23°C)	2'30"

Testforhold: relativ luftfugtighed (50+/-10%).

A. CEMENTERINGSTEKNIK til keramer, indirekte fremstillede komposit og metalbaserede restaurationer
1. BEHANDLING AF TANDEN
   a) Tandens retentionsflade skal behandles på sædvanlig måde. Ved overkapning af pulp, skal kalciumhydroxidpasta anvendes på pulpa nært væv.
   b) Rengør tandens retentionsflade med en gummikop og pimpsten / vand-blanding.
   c) Skyld præparationen med rigeligt vand. Blæs forsigtigt tørt med oliefri luft. Præparationens retentionsflader skal være tørre.
   NOTE:
   1. Brug ikke produkter som hydrogenperoxid og/eller desinfektionsmidler da det kan forringe bindingsstyrken
   2. Vær også opmærksom på at fjerne de såkaldte "imaging powders" med pimpsten og vand
2. BEHANDLING AF RESTAURATIONEN
   Sørg for at restaurationens retentionsflader er forbehandlede i overensstemmelse med producentens instruktioner (eksempelvis: silanisering).
3. AKTIVERING AF KAPSLEN OG BLANDING
   a) Før selve aktiveringen skal kapslen bankes forsigtigt imod et hårdt underlag, for at søsne evt. sammenpresset pulver (Fig. 1).
   b) Kapslen aktiveresved at det bagerste stempel presses ind i kapslen. Dette gøres lettest ved at hele kapslen pressen imod et hårdt underlag. Stemplet skal presses så lang ind, at det er i niveau med bagkanten af kapslen (Fig. 2).
   c) Placer kapslen umiddelbart i en GC CAPSULE APPLIER og tryk herefter så et tydeligt "klik" høres (Fig. 3). Kapslen er nu aktiveret.
   Noter:
   Kapslen skal først aktiveres umiddelbart før anvendelse.
   d) Placer kapslen i en maskinel kapselblander og bland den aktiverede kapsel i 10 sekunder (ca 4000 omgange/min) (Fig.4). For yderligere detaljer vedrørende blandetider, se tabel nedenfor.

Tabel vedrørende blandetider

Blanderens hastighed	Blandetid
Standardblandere (ca. 4000 omgange/min)	10 sekunder
Højhastighedsblandere (over 4500 omgange/min)	
Blandere med roterende funktion *Anvend ikke den centrifugerende funktionen.	

Note: Se altid i brugsanvisningen fra respektive producenter.

4. APPLICERING AF CEMENTEN
   a) Tag kapslen fra blandemaskinen og placer den igen i en GC CAPSULE APPLIER.
   b) Pres håndtaget to gange, således at der høres "klik " (Fig. 5). Kapslens spids kan nu vrides i den ønskede retning, ved at hele kapslen drejes i pistolen.
   c) Applicer cementet direkte fra kapslen i restaurationen (Fig. 6).
   Bemærk:
   Omkringgivende lys kan nedsætte arbejdstiden. Vi rekommenderer derfor, at skrue ned for intensiteten eller helt op holdent at slukke for operationslampen under cementeringsproceduren.
   d) Fjern kapslen fra pistolen, ved at trykke ind på udløserknappen og herefter kan kapslen tages ud af pistolen.
5. CEMENTERING
   a) Fordel cementen på restaurationens retentionsflader og placer umiddelbart denne på præparationen. Arbejdstiden er 2 min. og 30 sekunder fra start af blandingen ved 23°C (73,4°F). Ved højere temperaturer forkortes den tilgængelige arbejdstid. Vi anbefaler at kapslerne opbevares på køl, såfremt længere arbejdstid ønskes.
   b) Hold restaurationen på plads med et let og tilpasset tryk.
6. FJERNELSE AF CEMENTOVERSKUD
   a) For at fjerne overskydende cement, så lyshærd med en polymeriseringslampe (Halogen, GC G-Light, LED) i 2-4 sekunder (Fig. 7) eller tillad cementen at afbinde så lang tid, indtil den føles gummiagtig.
   b) Fjern overskydende cement med en scaler (Fig. 8).
   c) Lyshærd hver flade i 10 sekunder (enkelt flade occlusalt fra:10 sekunder, alle andre flader 10 sekunder, på hver) eller alternativt skal der gå 4 minutter efter placering af estaureringen.
   NOTE:
   G-CEM er en dual cement. For at sikre en god hærdning af følgende restaureringer, så anbefaler vi at 4 minutters afbindingstid.
   -Metal, metalunderstøttede restaureringer
   -Metalfrie mørke og opaque restaureringer
   -Translucente metalfrie restaureringer, tykkere end 2mm
   d) Poler kanterne med et egnet instrument.

B. CEMENTERINGSTEKNIK for metal, fiberglas og keramiske stifter
1. FORBEREDELSE AF TANDEN
   Forbered præparationen for stiften efter producentens anvisning. Området skal være rent og tørret grundigt med guttaperkapoints.
   NOTE:
   a) En sodiumhypochlorite opløsning er anbefalet til kemisk afrensning af stiftpræparationen.
   b) Brug ikke hydrogenperoxid til kemisk rengøring, da det kan forringe bindingsstyrken.
2. FORBEREDELSE AF STIFTEN
   Stiften skal forbehandles og behandles som producenten foreskriver.
3. AKTIVERING OG BLANDING AF KAPSEL
   SE A.3.
4. DISPENSERING OG CEMENTERING
   NOTE:
   G-CEM direkte fra køleskabet kan forlænge arbejdstiden.
   a) Fjern med det samme den blandede kapsel fra mikseren og påsæt en GC Elongation spids på kapslens spids. Den er på plads når der høres en kliklyd. GC Elongation spids kan kun sættes på GC kapsler som har en retentionsring på spidsen (Fig. 9). Sæt ikke spidsen på andre kapsler. Sæt med det samme kapslen med GC Elongation spids i GC applieren.
   b) Tryk to gange på applieren for at klargøre kapslen (Fig.5). For justere vinklen for spidsen drejes hele kapslen ind i position. Spidsen kan bøjes hvis det er nødvendigt.
   c) Placer spidsen dybt i stiftpræparationen og tryk cementen ud indenfor 45 sekunder fra blanding. Hold spidsen nede i cementen for at undgå inkorporation af luft (Fig. 10).
   NOTE:
   Varmen fra arbejdslampen kan forkorte arbejdstiden. Det anbefales at skrue ned for lampen eller slukke den under cementeringsproceduren.
   d) Sæt med det samme, og indenfor 1 minut, stiften på plads efter cementen er appliceret.
   Note:
   1) Mundtemperaturen kan accelerere afbindingen af cementen.
   2) Brug IKKE lentulospiraler til placering af cementen da det forkorter afbindingstiden.
   e) Oprethold konstant tryk.
   f) For at fjerne kapslen fra GC applieren, tryk på udløserknappen og træk herefter kapslen opad.
5. FJERNELSE AF OVERSKUD
   a) Oprethold moderat tryk mens overskud fjernes med et velegnet instrument.
   b) Lyshærd alle overflader i 20 sekunder eller lad cementen selvhærde i 4 minutter. (Fig. 11)

OPBEVARING
Kapslerne skal opbevares i original folie, et mørkt og koldt sted (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Holdbarhed: 2 år fra produktionsdato).

FARVER
A2 (Vita®, farevskala), AO3 (opak), BO1 (opak) samt Transluscent
Vita®, er et registreret varemærke fra Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Tyskland.

PAKKNING
1. Enkelt farve pakning: 50 kapsler.
2. Assorteret pakning: 50 kapsler (20 stk. af hver, A2 og Translucent, 5 stk. af hver, AO3 og BO1).
   Gennemsnits indhold pr. kapsel: 0,35 g pulver samt 0,15g væske (0,14mL)
   Minimum nettovolumen blandet materiale pr. kapsel: 0,17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 stk
4. GC Elongation spidser til kapsler, 50 stk

ADVARSEL
1. Hvis materialet kommer i kontakt med oralt bløddelsvæv eller huden: så fjernes det umiddelbart med en svamp eller bomuldspellet, fugtet med vand. Skyld rigeligt med vand. Vi anbefaler at anvende kofferdam og/eller kokos smør som isolering af operationsområdet.
2. Hvis materialet kommer i kontakt med øjnene: skyld umiddelbart rigeligt med vand og kontakt herefter en læge.
3. Hvis huden eller det orale bløddelsvæv som har været i kontakt med materialet bliver hvidligt, eller får blister, så instrueres patienten om at lade det berørte område i fred til generne spontant forsvinder igen. Dette sker normalt indenfor1-2 uger.
4. I konbination med eugenolholdige materialer, som eksempelvis eugenol kan forhindre G-CEM at afbinde og hærde efter forskrifterne.
5. Anvend altid beskyttelsesbriller, når der arbejdes med hærdelamper.
6. Dette produkt er ikke indiceret til anvendelse til fyldninger eller core build-up.
7. Hvis elongation spidsen aftørres med alkohol, undgå da at der kommer alkohol inde i tippen. Elongation spidser er til engangsbrug og kan ikke autoklaveres eller kemisk renses.

Sidst revideret : 02/2011

Läs noggrant anvisningarna innan användning. SV

G-CEM CAPSULE

SJÄLVBONDANDE RETENTIONSCEMENT I KAPSLAR

Enbart för professionell användning vid rekommenderade indikationer.

INDIKATIONER
1. Cementering av alla typer av keramiska, resinbaserade och metallunderstödda inlägg, onlays, kronor och broar (max. 2 stödtänder)
2. Cementering av metall, keramiska och glasfiberstift och gjutna pelare och stift.

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpaöverkappning.
2. Användning vid överkänslighet mot produkten. I sällsynta fall kan en överkänslighetsreaktion uppträda hos enskilda personer. Om detta skulle inträffa skall användandet av produkten omedelbart upphöra och läkare konsulteras.

BRUKSANVISNING

Pulver/vätskeförhållande (g/g)	0,35 / 0,15
Standardmässig blandningstid (4000 varv/min vid 23°C)	10"
Arbetstid (min., sek. vid 23°C)	2'30"

Testförhållande: relativ luftfuktighet (50+/-10%).

A. CEMENTERINGSTEKNIK för keramer, indirekt framställda kompositer och metallbaserade restaurationer
1. BEHANDLING AV TANDEN
   a) Tandens retentionsytor skall behandlas sedvanligt. Vid överkappning av pulpan skall kalciumhydroxidpasta användas på pulpanära vävnad.
   b) Rengör tandens retentionsytor med en gummikopp och pimpsten/vatten-blandning.
   c) Spola preparationen rikligt med vatten. Torrlägg försiktigt med oljefri luftblästring. Preparationens retentionsytor skall vara torra.
   OBS:
   1. Använd inte substanser såsom H_2O_2 (väteperoxid) och/eller desinfektionsmedel då dessa kan bidra till lägre bindningsstyrka.
   2. Det är viktigt att notera att det s.k. imaging powder noggrant måste avlägsnas med pimpsten och vatten.
2. BEHANDLING AV RESTAURATIONEN
   Se till att restaurationens retentionsytor är förbehandlade i enlighet med tillverkarens instruktioner (exempelvis: silanisering).
3. AKTIVERING AV KAPSELN OCH BLANDNING
   a) Före själva aktiveringen skall kapseln knackas försiktigt mot ett hårt underlag för att lösgöra eventuellt sammanpackat pulver (Fig. 1).
   b) Kapseln aktiveras genom att den bakre tryckknappen pressas in i kapseln. Detta görs lättast genom att hela kapseln pressas mot ett hårt underlag. Kolven skall pressas så långt in att själv a kapseln når underlaget tryckknappen (Fig. 2).
   c) Placera kapseln omedelbart i en GC CAPSULE APPLIER och pressa den samman så att ett tydligt "klick" hörs (Fig. 3). Kapseln är nu aktiverad.
   Notera:
   Kapseln skall aktiveras direkt före blandning och fortsatt användning.
   d) Placera kapseln i en maskinell kapselblandare och blanda den aktiverade kapseln under 10 sekunder (ca 4000 varv/min) (Fig.4). För ytterligare detaljer gällande blandningstider, se nedan tabell.

Tabell gällande blandningstider

Blandarens hastighet	Blandningstid
Standardblandare (ca. 4000 varv/min)	10 sekunder
Höghastighetsblandare (över 4500 varv/min)	
Blandare med roterande funktion *Använd inte den centrifugerande funktionen.	

Notera: Se alltid i bruksanvisningen från respektive tillverkare.

4. APPLICERING AV CEMENTET
   a) Tag kapseln från blandningsmaskinen och placera den åter i en GC CAPSULE APPLIER.
   b) Mata pistolens handtag två gånger så att två klick hörs (Fig. 5). Kapselns spets kan nu vridas efter önskemål genom att hela kapseln vrids i hållaren.
   c) Applicera cementet direkt från kapseln i restaurationen (Fig. 6).
   Notera:
   Omkringliggande ljus kan minska arbetstiden. Vi rekommenderar därför att skruva ner intensiteten eller helt och hållet stänga av operationslampan under cementeringsproceduren.
   d) Avlägsna kapseln från hållaren efter att spärrknappen trycks in. Vrid kapseln och drag den sedan ur hållaren.
5. CEMENTERING
   a) Fördela cementet jämnt på restaurationens retentionsytor och placera sedan denna omedelbart på preparationen. Arbetstiden är 2 minuter 30 sekunder räknat från början av tillblandning vid 23°C (73,4°F). Vid högre temperaturer förkortas den tillgängliga arbetstiden. Vi rekommenderar att kapslarna kylförvaras om längre arbetstid efterfrågas.
   b) Håll restaurationen på plats med ett lätt och anpassat tryck.
6. BORTTAGNING AV CEMENTÖVERSKOTT
   a) För att avlägsna överskott, belys överskottsmaterialet med en härdningslampa (Halogen, GC G-Light, LED) under 2-4 sekunder (Fig.7) eller tillåt cementet att självhärda så länge att det blir gummiaktigt.
   b) Avlägna cementöverskott med scaler (Fig. 8).
   c) Belys samtliga åtkomliga ytor under 10 sekunder vardera (enstaka ytor ocklussalt ifrån:10 sekunder, alla andra ytor:10 sekunder vardera), eller låt cementet självhärda under 4 minuter efter det att restaurationen placerats in situ.
   Notera:
   G-CEM är ett dualhärdande cement. För att tillförsäkra optimal härdning måste cementet tillåtas att självhärda under 4 minuter. vid cementering av:
   - Metallunderstödd protetik
   - Mörka och/eller opaka metallfria restaurationer
   - Transluscenta restaurationer med en tjocklek som överstiger 2 mm
   d) Polera anslutningarna med lämpligt instrument.

B. CEMENTERINGSTEKNIK för metall-, glasfiber- och keramiska stift och gjutna pelare och stift.
1. HANTERING AV PREPARATIONEN
   Förbered rotkanalen enligt tillverkarens anvisningar. Rotkanalen skall vara väl rengjord, spolad och torrlagd före cementering med hjälp av papperspoints. Området där pelaren ska sitta ska vara torrt.
   OBS:
   a) Det rekommenderas att använda natriumklorid för rengöring av rotkanalen.
   b) Använd ejH_2O_2 (väteperoxid) för att kemiskt rengöra rotkanalen eftersom däri ingående substanser möjligtvis kan minska bindningsstyrkan.
2. BEHANDLING AV STIFTET
   Se till att stiftet är förbehandlat och hanterat enligt tillverkarens instruktioner.
3. AKTIVERING AV KAPSELN OCH BLANDNING
   Se stycke A.3.
4. DOSERING OCH CEMENTERING
   OBS:
   Förvara G-CEM i kylskåp om längre arbetstid önskas.
   a) Avlägsna omedelbart den blandade kapseln från blandaren och sätt noggrant på en GC Förlängningsspets på kapselns spets. Det ska klicka till när den är på plats. Förlängningsspetsen kan endast sättas fast på spetsen med hjälp av en retentionsring (Fig. 9). Använd inte spetsen på andra kapslar. Placera omedelbart kapseln med förlängningsspetsen i GC CAPSULE APPLIER.
   b) Tryck därefter pistolens handtag två gånger för att mata fram det blandade materialet till spetsen (Fig. 5). För att justera riktningen på spetsen, hålls appliceringspistolen med kapseln mot dig och samtidigt som kapselkroppen vrids. Vid behov kan kapselspetsen böjas.
   c) Placera spetsen djupt i rotkanalen och dosera cementet inom 45 sekunder från blandningens början. Håll spetsen i cementet för att undvika luftinneslutningar. (Fig 10).
   OBS:
   Omkringliggande ljus kan minska arbetstiden. Vi rekommenderar därför att skruva ner intensiteten eller helt och hållet stänga av operationslampan under cementeringsproceduren.
   d) Sätt stiftet på plats i rotkanalen senast inom 1 minut efter att cementet applicerats.
   Obs:
   1) Temperaturen i den orala miljön accelererar stelningsreaktionen hos cementet.
   2) ANVÄND INTE s.k. lentulonål för att applicera cementet i rotkanalen eftersom detta kan medföra att arbetstiden förkortas
   e) Vidhåll moderat tryck.
   f) Avlägsna kapseln från hållaren efter att spärrknappen trycks in. Vrid kapseln och dra den sedan ur hållaren.
5. AVLÄGSNANDE AV CEMENTÖVERSKOTT
   a) Behåll ett lätt och anpassat tryck samtidigt som överskottscement avlägsnas med ett lämpligt instrument.
   b) Ljushärda alla ytor under 20 sekunder eller låt materialet självhärda under 4 minuter efter placering av stiftet (Fig.11).

FÖRVARING
Förvara kapslarna i den orginala blisterförpackningen gjord av aluminium. Dessutom, förvara dessa tempererar och i mörkt utrymme (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Hållbarhet: 2 år från tillverkningsdatum).

FÄRGER
A2 (Vita®, färgskala), AO3 (opak), BO1 (opak) samt Transluscent
Vita®, är ett registrerat varumärke för Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Tyskland.

FÖRPACKNING
1. Förpackning med vald färg: 50 kapslar.
2. Sortimentsförpackning: 50 kapslar (20 kapslar vardera av färgerna: A2 och Transluscent samt 5 kapslar vardera av färgerna: AO3 och BO1).
   Genomsnittligt innehåll per kapsel: 0,35 g pulver samt 0,15g vätska (0,14mL)
   Minimum nettovolym blandat material per kapsel: 0,17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 st.
4. GC Capsule Förlängningsspetsar: 50 st.

VARNING
1. Om materialet kommer I kontakt orala mjukvävnader eller huden: avlägsna omedelbart materialet i svamp eller bomull som fuktats i alkohol. Spola rikligt med vatten. Vi rekommenderar att kofferdam och/eller kokossmör används för att isolera operationsområdet.
2. Om materialet kommer i kontakt med ögonen: skölj omedelbart rikligt med vatten och kontakta läkare.
3. Om huden eller orala mjukvävnader som varit i kontakt med materialet blir vitaktigt, eller om en blåsa uppstår: instruera patienten att lämna det aktuella området orört tills fläcken eller blåsan försvinner spontant. Läkning sker normalt inom 1-2 veckor.
4. I kombination med eugenolhaltiga produkter kan materialets härdning och bindningsförmåga påverkas ogynnsamt.
5. Använd alltid ett ljusskydd för ögonen när härdningslampa används.
6. Denna produkt är inte indicerad för användning till fyllningar eller pelaruppbyggnader.
7. Undvik att alkohol tränger in i spetsen när förlängningsspetsen torkas med en bomullstuss indränkt med alkohol. Förlängningsspetsen är endast avsedd för engångsbruk och ska inte autoklaveras eller kemiklaveras.

Reviderad senast : 02/2011

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

G-CEM CAPSULE

CIMENTO AUTO-ADESIVO PARA CIMENTAÇÃO EM CÁPSULAS

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS
1. Cimentação de todos os tipos de inlays, onlays, coroas e pontes cerâmicos, de resina ou metálicos (max. 2 abutments).
2. Cimentação de pinos de fibra, metal, cerâmica, peças fundidas e reconstrutor de tocos

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Protecção pulpar.
2. Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Proporção Pó / Líquido (g/g)	0,35 / 0,15
Tempo de Mistura Padrão (seg. (4000 rpm a 23°C)	10"
Tempo de trabalho (mín., seg.) (a 23°C)	2'30"

Condições de teste: Humidade relativa (50+/-10%).

A. MÉTODO DE CIMENTAÇÃO para restaurações cerâmicas, de compósitos indirectos e metálicas
1. PREPARAÇÃO DO DENTE
   a) Prepare o dente da maneira habitual. Para a protecção pulpar, use hidróxido de cálcio.
   b) Limpe os dentes preparados com pasta de profilaxia e água.
   c) Lave bem com água. Seque com um jacto de ar suave isento de óleo. As superfícies preparadas devem ter um aspecto seco.
   OBSERVAÇÃO:
   1. Não use substâncias como H_2O_2 (peróxido de hidrogênio) e / ou desinfetantes como estes podem diminuir a resistência de união.
   2. Especial atenção deve ser tomada para eliminar qualquer remanescente de lavagem totalmente com pedra pomes e água.
2. PREPARAÇÃO DO RESTAURO
   Certifique-se de que o restauro é pré-tratado e manuseado de acordo com as instruções do fabricante.
3. ACTIVAÇÃO E MISTURA DA CÁPSULA
   a) Antes de activar, agite a cápsula ou bata com o lado desta numa superfície dura, para soltar o pó (Fig. 1).
   b) Para activar a cápsula, empurre o êmbolo até este ficar nivelado com o corpo principal (Fig. 2).
   c) Coloque imediatamente a cápsula num Aplicador de cápsula GC e clique a alavanca uma vez (Fig. 3). A cápsula é activada.
   Nota:
   A cápsula deve ser activada mesmo antes de misturar e usada imediatamente.
   d) Remova a cápsula imediatamente e coloque-a num misturador (ou misturador de amálgama) e misture durante 10 segundos (+/-4000 RPM) (Fig. 4). Pode encontrar mais pormenores sobre os tempos de mistura no gráfico seguinte.

Gráfico de tempos de mistura

Velocidade do Misturador	Tempo de Mistura
Misturador padrão (aprox. 4000 rpm)	10 segundos
Misturador de alta velocidade (mais de 4500 rpm)	
Misturador rotativo *Sem opção de centrifugação	

Nota: Consulte as instruções de utilização respectivas do fabricante.

4. DOSEAMENTO
   a) Retire imediatamente a cápsula misturada do misturador e carregue-a no Aplicador de cápsula GC.
   b) Dê dois cliques para perfurar a cápsula (Fig. 5).
   Para ajustar a direcção do bocal, segure no aplicador com a cápsula voltada para si e rode o corpo da cápsula.
   c) Coloque o cimento directamente para dentro do restauro (Fig. 6).
   d) Para remover a cápsula usada, prima o botão de libertação do aplicador. Rode a cápsula e puxe para cima.
5. CIMENTAÇÃO
   a) Revista a superfície interna do restauro com cimento suficiente e aplique-o imediatamente. O tempo de trabalho é de 2 minutos e 30 segundos desde o início da mistura a 23°C (73,4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho. Recomenda-se a refrigeração das Cápsulas G-CEM para prolongar o tempo de trabalho.
   b) Mantenha uma pressão moderada.
6. REMOÇÃO DO EXCESSO DE CIMENTO
   a) Para retirar o excesso de cimento, proceda à fotopolimerização com um aparelho de fotopolimerização de luz visível (halogénio, GC G-Light, LED) durante 2-4 segundos (Fig. 7) ou deixe o cimento autopolimerizar até o excesso de cimento ficar borrachoso ao toque.
   b) Retire o excesso de cimento com uma sonda (Fig. 8).
   c) Proceda à fotopolimerização de cada superfície durante 10 segundos (superfície única da face oclusal: 10 segundos, outras superfícies: 10 segundos cada) ou deixe o cimento autopolimerizar durante 4 minutos depois de aplicar a restauração.
   NOTA:
   G-CEM é um cimento de polimerização dual. Para assegurar uma polimerização adequada na cimentação das seguintes restaurações, o G-CEM tem de ser deix

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

G-CEM® CAPSULE

SELF ADHESIVE LUTING CEMENT IN CAPSULES

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

1. Cementation of all types of all ceramic, resin and metal-based inlays, onlays, crowns and bridges (max. 2 abutments)
2. Cementation of metal, ceramic, fiber posts, and cast post and cores.

CONTRAINDICATIONS

1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid ratio (g/g)	0.35 / 0.15
Standard Mixing Time (sec.) (4000 rpm at 23°C)	10"
Working Time (min., sec.) (at 23°C)	2'30"

Test conditions : Relative humidity (50+/-10%).

A. CEMENTATION TECHNIQUE for ceramics, indirect composites and metal based restorations

1. TOOTH PREPARATION
   a) Prepare tooth in usual manner. For pulp capping, use calcium hydroxide.
   b) Clean the prepared tooth with pumice and water.
   c) Rinse thoroughly with water. Dry by gently blowing with oil free air. Prepared surfaces should appear dry.
   NOTE:
   1. Do not use substances like H_2O_2 (hydrogen peroxide) and/or disinfectants as these may hinder the bond strength.
   2. Special care should also be taken to remove so called imaging powders very thoroughly with pumice and water.
2. RESTORATION PREPARATION
   Make sure that the restoration is pretreated and handled according to the manufacturer's instructions.
3. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 1).
   b) To activate the capsule, push the plunger until it is flush with the main body (Fig. 2).
   c) Immediately place the capsule in a GC CAPSULE APPLIER and click the lever once (Fig. 3). The capsule is now activated.
   Note :
   The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000RPM) (Fig. 4). More details on mixing times can be found in following chart.

Mixing time chart

Mixer Speed	Mixing Time
Standard mixer (approx 4,000rpm)	10 seconds
High-speed mixer (over 4,500rpm)	
Rotational mixer *No centrifuge option	

Note: Refer to the respective manufacturer's instructions for use.

4. DISPENSING
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
   b) Make two clicks to prime the capsule (Fig. 5). To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
   c) Extrude directly into the restoration (Fig. 6).
   Note:
   Ambient light may shorten the working time. It is recommended to diminish the intensity or turn off your operation light during the cementation procedure.
   d) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
5. CEMENTATION
   a) Coat the internal surface of the restoration with sufficient cement and seat immediately. The working time is 2 minutes 30 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time. Refrigeration of G-CEM CAPSULE is recommended to extend the working time.
   b) Maintain moderate pressure.
6. EXCESS CEMENT REMOVAL
   a) To remove excess cement, light cure using a visible light curing unit (Halogen, GC G-Light, LED) for 2-4 seconds (Fig. 7) or allow the cement to self-cure until the excess cement feels rubbery.
   b) Remove excess cement with a scaler (Fig. 8).
   c) Light cure each surface for 10 seconds (single surface from occlusal:10 seconds, any other surfaces:10 seconds each) or allow the cement to self cure for 4 minutes after seating of the restoration.
   NOTE:
   G-CEM is a dual cure cement. To insure proper curing involving cementation of the following restorations, G-CEM must be used in self cure mode for at minutes.
   -Metal, metal coping restorations
   -Metal-free dark and opaque restorations
   -Translucent metal-free restorations greater than 2mm in thickness
   d) Finish and polish margins with appropriate instruments.

B. CEMENTATION TECHNIQUE for metal, fiberglass and ceramic posts

1. TOOTH PREPARATION
   Prepare the post space according to manufacturer's instructions. The post space should be cleaned, rinsed and dried thoroughly using paper points.
   NOTE:
   a) Sodium hypochlorite solution is recommended to use for the chemical cleaning of the post space.
   b) Do not use H_2O_2 (hydrogen peroxide) to chemically clean the post space as it may lower the bond strength.
2. POST PREPARATION
   Make sure that the post is pretreated and handled according to the manufacturer's instructions.
3. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   Refer to A.3.
4. DISPENSING & CEMENTATION
   NOTE :
   Refrigerate G-CEM Capsules to extend working time.
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and attach a GC Elongation Tip on the capsule nozzle firmly until it clicks.
   GC Elongation Tip can only be attached to G-CEM CAPSULE with a retention ring on the capsule nozzle (Fig. 9). Do not use tip on other capsules. Immediately place the capsule with the elongation tip into a GC CAPSULE APPLIER.
   b) Make two clicks to prime the capsule (Fig. 5). To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body. If necessary, the capsule nozzle can be bended.
   c) Place the tip deep in the post space and start extruding the cement within 45 seconds from start of mix. Keep the tip immersed in the cement whilst dispensing to avoid trapping air (Fig. 10).
   NOTE:
   Ambient light may shorten the working time. It is recommended to diminish the intensity or turn off your operation light during the cementation procedure.
   d) Insert the post immediately into the post space within 1 minute after cement application.
   Note:
   1) The oral temperature accelerates the setting reaction of the cement.
   2) DO NOT use tentative spirals to place the cement in the post space as this may shorten working time.
   e) Maintain moderate pressure.
   f) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
5. EXCESS CEMENT REMOVAL
   a) Continue to maintain moderate pressure while removing excess cement with appropriate instruments.
   b) Light cure all surfaces for 20 seconds or allow the cement to self cure for 4 minutes after seating of the post (Fig.11).

STORAGE

Recommended for optimal performance, store the capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Shelf life : 2 years from date of manufacture)

SHADES

A2 (Vita® shade), AO3 (opaque), BO1 (opaque) and Translucent
Vita® is registered trademark of VOCO GmbH, Germany

PACKAGE

1. Single shade package : 50 capsules.
2. Assorted package : 50 capsules (20 each of A2 and Translucent, 5 each of AO3 and BO1).
   Average contents per capsule : 0.35g powder and 0.15g (0.14mL) liquid. Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.17mL.
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 piece
4. GC Capsule Elongation Tip: 50 pieces

CAUTION

1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, a rubber dam and/or cocoa butter can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. If the tissue contacted by the material turns white or forms a blister, advise the patient to leave the affected area undisturbed, until the mark disappears, usually in 1-2 weeks.
4. Do not use G-CEM in combination with eugenol containing materials as eugenol may hinder G-CEM from setting or bonding properly.
5. Use a protective light shield or similar protective eye wear during light curing.
6. This product is not indicated for filling or core build-up.
7. When wiping elongation tip with a cotton soaked with alcohol, prevent the alcohol from entering the inside of the tip. Elongation tip is for single use only and cannot be autoclaved or chemiclaved.
8. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
http://www.gceurope.com
They can also be obtained from your supplier.

Last revised : 06/2016

CE 0086

MANUFACTURED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00
PRINTED IN BELGIUM

Fig. 1 1. ábra / Фиг. 1 гус. 1 / obr. 1 рис. 1 / slika 1

Fig. 2 2. ábra / Фиг. 2 гус. 2 / obr. 2 рис. 2 / slika 2

Fig. 3 3. ábra / Фиг. 3 гус. 3 / obr. 3 рис. 3 / slika 3

Fig. 4 4. ábra / Фиг. 4 гус. 4 / obr. 4 рис. 4 / slika 4

Fig. 5 5. ábra / Фиг. 5 гус. 5 / obr. 5 рис. 5 / slika 5

Fig. 6 6. ábra / Фиг. 6 гус. 6 / obr. 6 рис. 6 / slika 6

Fig. 7 7. ábra / Фиг. 7 гус. 7 / obr. 7 рис. 7

Fig. 8 8. ábra / Фиг. 8 гус. 8 / obr. 8 рис. 8

Fig. 9 9. ábra / Фиг. 9 гус. 9 / obr. 9 рис. 9

Fig. 10 10. ábra / Фиг. 10 гус. 10 / obr. 10 рис. 10 / slika 10

Fig. 11 11. ábra / Фиг. 11 гус. 11 / obr. 11 рис. 11 / slika 11

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

G-CEM® CAPSULE

САМОАДХЕЗИВЕН ЦИМЕНТ ЗА ЦИМЕНТИРАНЕ В КАПСУЛИ

За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ

1. Цементиране на всички видове изцяло керамични, композитни и с метална основа инлеи, онлеи, корони и мостове (макс. 2 мостовидични)
2. Цементиране на метални, керамични и фибро-шипове, пети щифтове и пънчета.

КОНТРАИНДИКАЦИИ

1. Пулпно покритие.
2. В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои пациенти. При такива реакции, прекратете употребата и потърсете лекарска помощ.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

Съотношение прах/течност (g/g)	0,35 / 0,15
Стандартно време за смесване (сек.) (4000 об./мин. при 23°C)	10"
Време за работа (мин., сек.) (при 23°C)	2'30"

Тестови условия :Относителна влажност (50+/-10%).

А. ТЕХНИКА ЗА ЦИМЕНТИРАНЕ за керамични, индиректни композитни и възстановявания с метална основа

1. ПОДГОТОВКА НА ЗЪБА
   а) Подгответе зъба по обичайния начин. За покриване на пулпата, използвайте калциев хидроксид.
   б) Почистете препарирания зъб с пемза и вода.
   в) Промийте обилно с вода. Подсушете с лека безмаслена въздушна струя. Подготвените повърхности трябва да изглеждат сухи.
   ЗАБЕЛЕЖКИ:
   1. Не използвайте субстанции като H_2O_2 (водороден пероксид) и/или дезинфектанти, тъй като то может да понижат здравината на връзката.
   2. Особено внимание трябва да се обърне на пълното премахване на така наречените визуализиращи пасти с пемза и вода.
2. ПОДГОТОВКА НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕТО
   Уверете се, че възстановяването е подготвено и третирано съобразно инструкциите на производителя.
3. АКТИВИРАНЕ НА КАПСУЛИТЕ И СМЕСВАНЕ
   а) Преди активирането разклатете капсулата или я почукайте върху твърда повърхност за да се разрехави праха (Фиг. 1).
   б) За да активирате капсулата, натиснете буталото докато потъне в тялото на капсулата (Фиг. 2).
   в) Незабавно поставете капсулата в GC CAPSULE APPLIER и щракнете леста веднъж (Фиг. 3). Капсулата вече е активирана.
   Забележка
   Капсулата следва да се активира точно преди смесване и да се използва незабавно.
   г) Незабавно извадете капсулата и я поставете в смесител (или амалгамобъркачка) и разбъркайте в продължение на 10 сек. при +/- 4000 об./мин. (Фиг. 4). Повече подробности за времената за смесване, може да намерите в следната таблица.

Таблица с времена за смесване

Скорост на смесителя	Време за смесване
Стандартен смесител (прибл. 4000 об./мин.)	10 секунди
Високооборотен смесител (над 4500 об./мин.)	
Ротационен смесител *Без центрофуга	

Забележка: Спазвайте съответните инструкции за употреба на производителя.

4. НАНАСЯНЕ
   а) Веднага извадете смесената капсула от смесителя и я поставете в GC CAPSULE APPLIER.
   б) Щракнете два пъти за да подготвите капсулата (Фиг. 5). За да напланете посоката на накрайника, хванете апликатора с капсулата към вас и завъртете тялото на капсулата.
   в) Избутайте необходимото количество директно във възстановяването (Фиг. 6).
   Забележка
   Околната светлина, може да съкрати времето за работа. Препоръчва се, да намалите интензитета или да изключите операционната светлина по време на цементирането.
   г) Вкарайте щифта в канала в рамките на 1 минута от нанасянето на цимента.
   Забележка
   1) Оралната температура ускорява реакцията по втвърдяване на цимента.
   2) НЕ използвайте лентуло канаполъчнитени за да нанесете цимента в канала, тъй като това може да съкрати времето за работа.
   д) Приложете умерен натиск.
   е) За да извадите използваната капсула, натиснете бутона за освобождаване на апликатора. Завъртете капсулата и издърпайте нагоре.
5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ИЗЛИШНИЯ ЦИМЕНТ
   а) Поддържайте умерено налягане върху щифта, докато отстранявате излишния цимент с подходящи инструменти.
   б) Фото-полимеризирайте всяка повърхност за 20 секунди или оставете цимента да се самополимеризира за 4 минути след поставяне на щифта (Фиг. 11).

СЪХРАНЕНИЕ

За оптимална ефективност и препоръчително, съхранявайте капсулите в оригиналното алуминиево фолио на хладно и тъмно място (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(срок за съхранение : 2 години от датата на производство)

ЦВЕТОВЕ

A2 (по разцветката на VITA®), AO3 (опакер), BO1 (опакер) и Транслуцент
VITA® е регистрирана търговска марка на Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

ОПАКОВКИ

1. Едноцветна опаковка: 50 капсули.
2. Асорти опаковка: 50 капсули (по 20 броя: от А2 и Транслуцент, по 5 броя: АО3 и ВО1). Средно съдържание на капсулата: 0,35g прах и 0,15g (0,14mL) течност. Минимален нето обем от смесен цимент за капсула: 0,17mL.

Допълнително наличими:
1. GC CAPSULE APPLIER: 1 брой
2. GC Capsule Elongation Tip: 50 броя

ВНИМАНИЕ

1. В случай на контакт с оралните тъкани или кожа, премахнете веднага с памучен тупфер напоен в алкохол. Промийте с вода. За да избегнете контакт, може да използвате кофердам или/или какаово масло, за да изолирате операционното поле от кожата или оралните тъкани.
2. В случай на контакт с очите, промийте веднага обилно с вода и потърсете лекарска помощ.
3. Ако тъканта в контакт с материала побелее или се оформи пришка, посъветвайте пациента да остави засегнатата области необезпокоявана, докато петната изчезнат, обикновено 1-2 седмици.
4. Не използвайте в комбинация с евгенол съдържащи материали, тъй като евгенола може да наруши нормалното втвърдяване и свързване на G-CEM.
5. Използвайте предпазен щит или очила по време на фото-полимеризирането.
6. Този продукт не е показан за обтуриране или изграждане.
7. Когато почиствате удължаващия накрайник с кърпичка, напоена с алкохол, предотвратете навлизането на алкохол в накрайника. Удължаващият накрайник е само за еднократна употреба и не може да бъде автоклавиран и химическа стерилизация.
8. Лични предпазни средства (ЛПЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.

Някои продукти, споменати в настоящите инструкции, могат да бъдат определени като опасни съгласно ГНС.
Винаги се запознавайте с информационните данни за безопасност, налични на:
http://www.gceurope.com
Те също така могат да бъдат изискани от Вашия доставчик.

Последна редакция : 06/2016

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

G-CEM® CAPSULE

SAMOADHEZIVNÍ FIXAČNÍ CEMENT V KAPSLÍCH

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE

1. Cementování všech typů keramických, pryskyřičných a kovových inlejí, onlejí, korunek a můstků (max. 2 pilíře).
2. Cementování kovových, keramických, čepů ze skelného vlákna a litých čepů.

KONTRAINDIKACE

1. Přímé pulpní krytí.
2. V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Vestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ

Prášek / tekutina poměr (g/g)	0,35 / 0,15
Standardní míchací čas (sek.) (4 000 otáček při 23°C)	10"
Pracovní čas (min., sek.) (při 23°C)	2'30"

Testovací podmínky: relativní vlhkost (50+/-10%).

A. TECHNIKA CEMENTOVÁNÍ pro keramické, nepřímé kompozitní a kovové náhrady

1. PŘÍPRAVA ZUBU
   a) Připravte zub běžným způsobem. Pro pokrytí pulpy použijte hydroxid vápenatý.
   b) Vyčistěte připravený zub pemzou a vodou.
   c) Opláchněte důkladně vodou. Lehce osušte jemným foukáním vzduchovou stříkačkou (bez přísady oleje). Připravené plochy by měly být suché.
   POZNÁMKA:
   1. Nepoužívejte látky jako H_2O_2 (peroxid vodíku) a/nebo jiné dezinfekční prostředky, jelikož ty mohou snížit pevnost vazby.
   2. Zvláštní pozornost by měla být věnovat odstranění tzv. skenovacího prášku, a to velmi důkladně pemzou a vodou.
2. PŘÍPRAVA VÝPLNĚ
   Ujistěte se, že připravená náhrada je předběžně zpracovaná přesně podle pokynů výrobce.
3. AKTIVACE A MÍCHÁNÍ KAPSLE
   a) Před aktivací protřepejte kapsli a poklepejte na stranu kapsle, aby se uvolnil prášek (obr. 1).
   b) Pro aktivaci stiskněte čep ve spodní části dokud nebude v rovině s hlavním tělem (obr. 2).
   c) Ihned vložte kapsli do GC aplikačních kleští a jednou zmáčkněte (obr. 3). Tím je kapsle aktivována.
   Poznámka:
   Kapsle by měla být aktivována bezprostředně před mícháním a poté okamžitě použita.
   d) Ihned nechte promíchat kapsli v třepačce po dobu 10 sekund (+/- 4 000 otáček) (obr. 4). Více informací o časech míchání najdete v následující tabulce.

Tabulka míchacích časů

Rychlost mixeru	Míchací čas
Standardní mixer (přibližně 4 000 otáček)	10 sekund
Vysokorychlostní mixer (více než 4 500 otáček)	
Rotační mixer *Bez centrifugy	

Poznámka: Dodržujte příslušné návody k použití od výrobce.

4. DÁVKOVÁNÍ
   a) Okamžitě vyjměte promíchanou kapsli z třepačky a vložte do GC aplikačních kleští.
   b) Dvakrát zmáčkněte, poté je materiál v kapsli připraven k dávkování (obr. 5). Pro nasměrování trysky, držte aplikátor s kapslí proti sobě a otáčejte tělem kapsle.
   c) Vytlačte materiál přímo do náhrady (obr. 6).
   Poznámka:
   Okolní prostředí může zkrátit pracovní čas. Je doporučeno snížit intenzitu nebo vypnout operační světlo během procesu cementování.
   d) Pro vyjmutí použité kapsle stiskněte tlačítko na aplikátoru. Otáčejte kapsli a vytáhněte ji směrem vzhůru.
5. CEMENTOVÁNÍ
   a) Pokryjte vnitřní povrch náhrady dostatečným množstvím cementu a okamžitě usaďte. Pracovní čas je 2 minuty 30 sekund od začátku míchání při teplotě 23°C (73,4°F). Vyšší teplota zkracuje pracovní čas. Pokud chcete prodloužení pracovního času, umístěte G-CEM kapsle do chladničky.
   b) Udržujte mírný tlak.
6. ODSTRANĚNÍ PŘEBYTEČNÉHO CEMENTU
   a) Odstraňte přebytečný cement za použití světelné polymerace (halogenová lampa, GC G-Light, LED) po dobu 2-4 sekund (obr.7) nebo ponechte cement chemicky tuhnout až získá tzv. "gelovou konzistenci"
   b) Odstraňte nástrojem přebytečný cement (obr. 8).
   c) Polymerujte světlem každou plochu 10 sekund (jednotlivá plocha z okluze: 10 sekund, ostatní plochy každá 10 sekund) nebo ponechte cement chemicky tuhnout 4 minuty od usazení náhrady.
   POZNÁMKA:
   G-CEM je duálně tuhnoucí cement. K zajištění správného ztuhnutí materiálu při fixaci následujících náhrad, musí být G-CEM ponechán chemickému tuhnutí po dobu 4 minut:
   - kovové a kov kopírující náhrady
   - bezkovové tmavé a opákní náhrady
   - bezkovové translucentní náhrady větší a silnější než 2 mm
   d) Zakončete a vyleštěte okraje vhodným nástrojem.

B. TECHNIKA CEMENTOVÁNÍ pro kovové, keramické, čepy ze skelného vlákna a lité čepy

1. PŘÍPRAVA ZUBU
   Připravte místo pro umístění čepu podle doporučení výrobce. Místo pro umístění čepu by mělo být čisté, opláchnuté a důkladně vysušené pomocí paprivové koncovky. Místo pro čep by mělo být suché.
   POZNÁMKA:
   a) Pro chemické čištění místa pro čep je doporučeno použít roztok chlornanu sodného.
   b) Nepoužívejte H_2O_2 (peroxid vodíku) pro chemické čištění místa pro čep, jelikož by mohl způsobit snížení vazebné síly.
2. PŘÍPRAVA ČEPU
   Ujistěte se, že připravený čep je předběžně opracován a je s ním manipulováno přesně podle pokynů výrobce.
3. AKTIVACE A MÍCHÁNÍ KAPSLE
   Stejné jako A.3.
4. DÁVKOVÁNÍ A CEMENTOVÁNÍ
   POZNÁMKA: Zchlazení G-CEM CAPSULE je doporučeno pro prodloužení pracovního času.
   a) Okamžitě vyjměte namíchanou kapsli z mixeru a připojte pevně GC Elongation Tip (prodlužovací koncovku) na trysku kapsle tak, až zaklapne. GC Elongation Tip (prodlužovací koncovka) může být připojena pouze k G-CEM kapslím s upevňovacím kroužkem na trysce (obr. 9). Nepřipojujte koncovku na ostatní kapsle. Okamžitě vložte kapsli s prodlouženou koncovkou do GC aplikačních kleští.
   b) Dvakrát zmáčkněte (klikněte) (obr.5). Pro zlepšení vedení trysky drže GC aplikační kleště s kapslí proti sobě a otáčejte tělem kapsle.
   c) Umístěte koncovku hluboko do místa pro čep a začněte s vytlačováním cementu během 45 sekund od začátku míchání. Během vytlačování materiálu držte koncovku ponořenou do cementu z důvodu vytlačení vzduchu (obr.10).
   Poznámka:
   Okolní prostředí může zkrátit pracovní čas. Je doporučeno snížit intenzitu nebo vypnout operační světlo během procesu cementování.
   d) Vložte čep okamžitě do připraveného místa.
   Poznámka:
   1) Teplota v ústech urychluje tuhnutí cementu.
   2) NEPOUŽÍVEJTE „tentulové" spirály k umístění cementu do připraveného místa, protože tím může být zkrácen pracovní čas.
   e) Mírně zatlačte.
   f) Pro odstranění použité kapsle stiskněte uvolňovací tlačítko na aplikátoru, kapsli vytočte a vytáhněte směrem vzhůru.
5. ODSTRANĚNÍ PŘEBYTEČNÉHO CEMENTU
   a) Během odstraňování přebytečného cementu vhodným nástrojem stále vyvíjejte mírný tlak na usazený čep.
   b) Polymerujte světlem všechny plochy po dobu 20 sekund nebo ponechte cement chemicky tuhnout 4 minuty od usazení čepu (obr.11)

SKLADOVÁNÍ

Pro dosažení optimálního výsledku Skladujte kapsle v originální hliníkové fólii na chladném a tmavém místě při teplotě (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Expirace: 2 roky od data výroby)

ODSTÍNY

A2 (Vita® odstín), AO3 (opákní), BO1 (opákní) a Translucentní
Vita® je registrovaná ochranná známka Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Německo.

BALENÍ

1. Jednotlivý odstín: 50 kapslí.
2. Sortimentní balení: 50 kapslí (po 20 kapslí A2 a Translucentní, po 5 kapslích AO3 a BO1). Průměrný obsah jedné kapsle: 0,35 g prášku a 0,15 g (0,14 mL) tekutiny. Minimální objem namíchovaného cementu z jedné kapsle: 0,17 mL.

K dostání samostatně:
1. GC CAPSULE APPLIER (aplikátor kapsli): 1 kus
2. GC Capsule Elongation Tip (prodloužená koncovka): 50 kusů

UPOZORNĚNÍ

1. V případě kontaktu s tkání dutiny ústní nebo pokožkou odstraňte okamžitě cement bavlněným tampónem, gázou nebo houbičkou namočenou v lihu. Opláchněte vodou. Pro izolaci operačního pole lze použít kofrdam a/nebo kakaové máslo.
2. V případě kontaktu s očima vypláchněte okamžitě vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
3. Pokud zasažená tkáň zbělá nebo se na ní vytvoří puchýř, doporučte pacientovi, aby zasažené místo ponechal volné, dokud skvrna/puchýř nezmizí, obvykle za 1 – 2 týdny.
4. Nepoužívejte G- CEM v kombinaci s materiály obsahujícími eugenol, jelikož eugenol může bránit řádnému tuhnutí a vazbě.
5. Během světelné polymerace používejte ochranný světelný štít.
6. Tento produkt není vhodný na výplně a dostavby.
7. Při otírání prodlouženého konvičky bavlněným tampónem namočeným v lihu se vyvarujte vniknutí lihu do koncovky. Prodloužená koncovka je určena pouze pro jedno použití a nemůže být vložena do autoklávu nebo chemiklávu.
8. Vždy používejte ochranné pomůcky jako rukavice, roušku a ochranný kryt očí.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS.
Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese:
http://www.gceurope.com
Můžete je také získat u svého dodavatele.

Poslednĕ upravené : 06/2016

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

G-CEM® CAPSULE

SAMOADHEZIVNI CEMENT ZA CEMENTIRANJE U KAPSULAMA

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

1. Sve keramičke, kompozitne i metalno-keramičke krunice, mostovi, inlejevi i onlejevi (maksimalno 2 člana).
2. Cementiranje metalnih, keramičkih i vlaknastih kolčića.

KONTRAINDIKACIJE

1. Prekrivanje pulpe.
2. U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati preosjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.

UPUTE ZA UPORABU

Omjer praška / tekućine (g/g)	0,35 / 0,15
Standardno vrijeme miješanja (sek.) (4.000 okretaja u minuti pri 23°C)	10"
Radno vrijeme (min., sek.) (pri 23°C)	2'30"

Uvjeti testiranja: Relativna vlažnost (50 +/-10%).

A. TEHNIKA CEMENTIRANJA za keramiku, indirektne kompozite i nadomjestke s metalnom osnovom

1. PRIPRAVA ZUBA
   a) Pripravite zub běžným způsobem. Pro pokrytí pulpy použijte hydroxid vápenatý.
   b) Vyčistěte připravený zub pemzou a vodou.
   c) Opláchněte důkladně vodou. Lehce osušte jemným foukáním vzduchovou stříkačkou (bez přísady oleje). Připravené plochy by měly být suché.
   POZNÁMKA:
   1. Nepoužívejte látky jako H_2O_2 (peroxid vodíku) a/nebo jiné dezinfekční prostředky, jelikož ty mohou snížit pevnost vazby.
   2. Zvláštní pozornost by měla být věnovat odstranění tzv. skenovacího prášku, a to velmi důkladně pemzou a vodou.
2. PŘÍPRAVA VÝPLNĚ
   Ujistěte se, že připravená náhrada je předběžně zpracovaná přesně podle pokynů výrobce.
3. AKTIVACE A MÍCHÁNÍ KAPSLE
   a) Před aktivací protřepejte kapsli a poklepejte na stranu kapsle, aby se uvolnil prášek (obr. 1).
   b) Pro aktivaci stiskněte čep ve spodní části dokud nebude v rovině s hlavním tělem (obr. 2).
   c) Ihned vložte kapsli do GC aplikačních kleští a jednou zmáčkněte (obr. 3). Tím je kapsle aktivována.
   Poznámka:
   Kapsle by měla být aktivována bezprostředně před mícháním a poté okamžitě použita.
   d) Ihned nechte promíchat kapsli v třepačce po dobu 10 sekund (+/- 4 000 otáček) (obr. 4). Více informací o časech míchání najdete v následující tabulce.

Tabulka míchacích časů

Rychlost mixeru	Míchací čas
Standardni mixer (približno 4 000 okretaka)	10 sekundi
Visokorzni mixer (više od 4.500 okretaja u minuti)	
Rotacijski mixer *Bez centrifuge	

Bilješka: Pogledati odgovarajuće proizvođačeve upute za rad.

4. DOZIRANJE
   a) Zamijeđanu kapsulu odmah izvaditi iz miješalice i postaviti je u aplikator GC CAPSULE APPLIER.
   b) Kapsulu aktivirati dva škljocaja (slika 5). Za namještanje smjera vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti tijelo kapsule.
   c) Cement istisnuti direktno u preparaciju (slika 6).
   Bažnja:
   Ambijentalno svijetlo može skratiti vrijeme rada. Preporuča se smanjiti intenzitet ili ga isključiti za vrijeme cementiranja.
   d) Za odstranjivanje korištene kapsule pritisnuti gumb za oslobađanje aplikatora. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
5. CEMENTIRANJE
   a) Unutrašnju površinu nadomjestka premazati dovoljnom količinom cementa i odmah postaviti. Radno vrijeme iznosi 2 minute i 30 sekundi od početka miješanja pri temperaturi od 23°C (73,4°F). Više temperature skraćuju radno vrijeme. Preporuča se hlađenje G-CEM kapsula i hladnačkog lanca za produženje radnog vremena.
   b) Zadržati umjereni pritisak.
6. ODSTRANJIVANJE VIŠKA CEMENTA
   a) Odstraniti viškove cementa uklanjanjem viška cementa odgovarajućim instrumentima.
   b) Sve površine polimerizirati svjetlom 20 sekundi ili ostaviti cement samostvrdnjavati 4 minute nakon postavljanja kolčića (slika 11).

ČUVANJE

Za optimalno korištenje preporučuje se Kapsule čuvati u originalnoj aluminijskoj foliji na hladnom i tamnom mjestu (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Rok valjanosti : 2 godine od datuma proizvodnje)

BOJE

A2 (Vita® boje), AO3 (opakna), BO1 (opakna) i Translucentna
Vita® je zaštićen znak tvornice Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Njemačka.

PAKIRANJE

1. Pakiranje s jednom bojom: 50 kapsula.
2. Miješano pakiranje: 50 kapsula (20x A2, 20x Translucentna, 5x AO3, 5x BO1). Prosječni sadržaj po kapsuli : 0,35 g praška i 0,15 g (0,14 mL) tekućine. Minimalni neto volumen zamiješanog cementa po kapsuli : 0,17 mL.

Dopuna:
3. GC Capsule Apllier: 1 komad
4. GC produženi nastavak za kapsule: 50 komada

UPOZORENJE!

1. U slučaju dodira s oralnim tkivima ili kožom, odmah odstraniti spužvom ili vatom namočenom u alkohol. Ispratiti vodom. Za izbjegavanje dodira s tkivima može se koristiti koferdam i/ili kakao maslac za izolaciju radnog područja od kože ili oralnog tkiva.
2. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
3. Ako tkivo nakon dodira s materijalom pobijeli ili ako se stvori mjehur, pacijenta upoziti da zahvaćeno područje ne dira dok iritacija ne prestane, obično za 1-2 tjedna.
4. G-CEM ne koristiti u kombinaciji s materijalima koji sadrže eugenol, budući da eugenol može spriječiti pravilno stvrdnjavanje ili spajanje cementa G-CEM.
5. Tijekom svjetlosne polimerizacije koristiti zaštitu za oči.
6. Ovaj proizvod nije indiciran za ispune ili nadogradnju.
7. Ako čistite produženi nastavak vatom namočenom u alkohol, spriječite da alkohol dospije u nastavak. Produženi nastavak je samo za jednokratnu uporabu i ne smije se stavljati u autoklav ili kemiklav.
8. Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvijek nositi.

Neki proizvodi navedeni u aktualnim Uputama za uporabu mogu se klasificirati kao opasni sukladno Globalno usklađenom sustavu razvrstavanja i označavanja kemikalija (GHS).
Uvijek se treba upoznati sa sigurnosno-tehničkim listovima proizvoda koji su dostupni na:
http://www.gceurope.com
Mogu se zatražiti od dobavljača.

Zadnje izdanje : 06/2016

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

G-CEM® CAPSULE

ÖNRAGASZTÓ REZIN CEMENT KAPSZULÁBAN

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET

1. Mindenfajta teljes kerámia, műgyanta és fém inlay-k, onlay-k, koronák és hidak (legfeljebb csak 2 pillérig)
2. Fém, kerámia és üvegszálas csapok, valamint öntött csapok és csonkok rögzítése.

ELLENJAVALLATOK

1. Pulpasapkázás.
2. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Por/folyadék arány (g/g)	0,35 / 0,15
Standard keverési idő (mp) (4000 rpm 23°C-on)	10"
Munkaidő (perc, mp) (23°C-on)	2'30"

Tesztkörülmények: relatív páratartalom (50+/-10%).

A. RÖGZÍTÉSI TECHNIKA kerámia, kompozit és fémvázas indirekt helyreállítások esetén

1. A FOG ELŐKÉSZÍTÉSE
   a) Preparálja a fogat a megszokott módon. Pulpasapkázáshoz alkálimarzsan kálcium-hidroxidot.
   b) Az előkészített fogat horzsökövel és vízzel tisztítsa meg.
   c) Alaposan öblítse le vízzel, majd enyhe olajmentes légárammal szárítsa le a felületet. A preparált felületnek száraznak kell tűnnie.
   MEGJEGYZÉS:
   1. Ne alkalmazzon H_2O_2-ot (hidrogén peroxid) vagy ahhoz hasonló anyagot és/vagy fertőtlenítőszert, mert csökkenthetik az anyag kötési erejét.
   2. Szintén különös gondosággal, alaposan távolítsuk el az ún. leképezési por maradványait is.
2. A HELYREÁLLÍTÁS ELŐKÉSZÍTÉSE
   Győződjön meg róla, hogy a helyreállítást a gyártó utasításainak megfelelően kezelték és készítették elő.
3. A KAPSZULA AKTIVÁLÁSA ÉS KEVERÉSE
   a) Az aktiválás előtt rázza meg a kapszulát vagy ütögesse az oldalát kemény felszínhez, ezzel fellazítva a port (1. ábra).
   b) A kapszula aktiválásához nyomja be a dugattyút a kapszulatestbe (2. ábra).
   c) Azonnal helyezze a

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. **SK**

G-CEM® CAPSULE

SAMOADHEZÍVNY FIXAČNÝ CEMENT V KAPSULIACH

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE
1. Cementovanie všetkých typov keramických, živicových a kovových inlejí, onlejí, korunieк a mostíkov (max. 2 články).
2. Cementovanie kovových, keramických čapov, čapov s výstužou sklených vlákien a ľatých čapov.

KONTRAINDIKÁCIE
1. Priama prekryšie pulpy.
2. V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

NÁVOD NA POUŽITIE

Prášok/tekutina pomer (g/g)	0,35 / 0,15
Štandardný miešací čas (sek.) (4000 otáčok pri 23°C)	10"
Pracovný čas (min., sek.) (pri 23°C)	2'30"

Testovacie podmienky: Relatívna vlhkosť (50+/-10%)

A. TECHNIKA CEMENTOVANIA pre keramické, nepriame kompozitné a kovové náhrady.
1. PRÍPRAVA ZUBA
   a) Preparujte zub bežným spôsobom. Na prekrytie pulpy použite hydroxid vápenatý.
   b) Vyčistite preparovaný zub pemzou a vodou.
   c) Dôkladne opláchnite vodou. Vysušte jemným vyfúknutím bezolejovým vzduchom. Preparovaný povrch by sa mal javiť suchý. POZNÁMKA:
      1. Nepoužívajte H_2O_2 (peroxid vodíka), a/alebo iné dezinfekčné prostriedky, kvôli ktorým by mohlo vyplývať pevnosť väzby.
      2. Obzvlášť treba venovať pozornosť odstráneniu tzv. skenovacieho prášku, a to veľmi dôkladne pemzou a vodou.
2. PRÍPRAVA NÁHRADY
   Ušetite sa, že náhrada je vyhotovená a predpripravená podľa inštrukcií výrobcu.
3. AKTIVÁCIA KAPSULE A MIEŠANIE.
   a) Pred aktiváciou potraste kapsulou alebo poklepte bočnou stranou kapsule o tvrdý povrch, aby sa uvolnil prášok (obr. 1).
   b) Na aktiváciu stlačte čap v spodnej časti, až kým nebude v rovine s hlavnou časťou (obr. 2).
   c) Okamžite vložte kapsulu do GC aplikačných kliešti a jeden krát stlačte (obr. 3). Kapsula je teraz aktivovaná.
   Poznámka:
   Kapsula musí byť aktivovaná tesne pred miešaním a potom ihneď použitá.
   d) Okamžite kapsulu vyberte a nechajte premiešať v mixéri (alebo amalgamátore) po dobu 10 sekúnd (+/- 4000 otáčok) (obr. 4). Viacej informácií o časoch miešania nájdete v nasledujúcej tabuľke.

Tabuľka miešacích časov

Rýchlosť mixéra	Miešací čas
Štandardný mixér (približne 4000 otáčok)	10 sekúnd
Vysokorýchlostný mixér (viac ako 4500 otáčok)	10 sekúnd
Rotačný mixér *Bez centrifúgy	

Poznámka: Dodržujte príslušné návody k použitiu od výrobcu.

4. ĎÁVKOVANIE
   a) Okamžite vyberte kapsulu a vložte ju do GC aplikačných kliešti.
   b) Dvakrát stlačte, potom je materiál v kapsuli pripravený na aplikáciu (obr. 5). Natočenie trysky môžete zmeniť tak, že pridržíte aplikátor proti sebe a otočíte telom kapsule.
   c) Vytlačte priamo do náhrady (obr. 6). Poznámka:
   Okolné prostredie môže skrátiť pracovný čas. Je doporučené znížiť intenzitu alebo vypnúť operačné svetlo v priebehu procesu cementovania.
   d) Na vytlačenie kapsuly stlačte tlačítko na aplikátore. Otočte kapsulu a vytiahnite smerom hore.
5. CEMENTOVANIE
   a) Pokryte vnútorný povrch náhrady dostatočným množstvom cementu a okamžite ju nasaďte. Pracovný čas je 2 minúty 30 sekúnd od začiatku miešania pri 23°C (73,4°F). Vyššia teplota skracuje pracovný čas. Na predĺženie pracovného času sa doporučuje ochladiť GC CAPSULE kapsuli v chladničke.
   b) Udržujte mierny tlak.
6. ODSTRÁNENIE PREBYTOČNÉHO CEMENTU
   a) Na odstránenie prebytočného cementu použite polymerizačnú svetelnú lampu (Halogén, GC G-Light, LED) po dobu 2-4 sekúnd (obr. 7) alebo nechajte cement samovytvrdnúť, až kým je konzistencia prebytočného cementu "gumovitá".
   b) Odstráťte prebytočný cement scaleorom. (obr. 8).
   c) Vytvrdzujte každý povrch po dobu 10 sekúnd (okluzálny povrch: 10 sekúnd, ostatné povrchy, 10 sekúnd každý) alebo nechajte cement samovytvrdnúť po dobu 4 minút po nasadení náhrady. POZNÁMKA:
   G-CEM je duálne tuhnúci cement. Aby sa zabezpečilo správne vytvrdenie pri cementovaní následujúcich náhrad, G-CEM musí byť v režime samovytvrdzovania po dobu 4 minút:
   - celokovové, náhrady na kovovej báze
   - bezkovové trnavé a opákne náhrady
   - translucentné bezkovové náhrady hrubšie ako 2 mm.
   d) Dokončite a vyleštite okraje s vhodnými nástrojmi.

B. TECHNIKA CEMENTOVANIA čapov z kovu, keramiky, zo skleného vlákna a ľatých koreňových čapov.
1. PRÍPRAČKA ZUBA
   Miesto pre čap preparujte podľa pokynov výrobcu. Miesto pre čap by malo byť vyčistené, vypláchnuté a riadne vysušené papierovými čapmi. Miesto pre čap musí byť suché.
   Poznámka:
   a) Na chemické vyčistenie miesta pre čap odporúčame použiť roztok chlórnanu sodného.
   b) Na čistenie miesta pre čap nepoužívajte H_2O_2 (peroxid vodíka), kedže by mohol spôsobiť zníženie väzobnej sily.
2. PRÍPRAVA ČAPU
   Uberajte sa, že čap je predspracovaný a že manipulácia s ním prebiehala v súlade s pokynmi výrobcu.
3. AKTIVÁCIA KAPSULE A MIEŠANIE
   Ako je uvedené v kapitole A.3.
4. ĎÁVKOVANIE A CEMENTOVANIE
   POZNÁMKA:
   Na predĺženie pracovného času uchovávajte G-CEM CAPSULE v chladničke.
   a) Okamžite vyberte premiešaną kapsulu z mixéra a pevne pripojte GC Predĺženú koncovku na trysku kapsle, kým nezapadne.
   GC Predĺžená koncovka môže byť pripojená len k G-CEM kapsli s retenčným krúžkom na tryske (obr. 9). Neprípajajte koncovku na iné kapsule. Ihneď vložte kapsulu s predĺženou koncovkou do GC aplikačných kliešti.
   b) Dvakrát stlačte, potom je materiál v kapsli pripravený na aplikáciu (obr. 5). Natočenie trysky môžete zmeniť tak, že pridržíte aplikátor proti sebe a otočíte telom kapsule. Ak je to potrebné, trysku kapsle môžete aj ohnúť.
   c) Umiestnite koncovku hlboko na dno do priestoru určeného pre čap a cement začnite vytláčať do 45 sekúnd od začiatku miešania. Pri vytláčaní udržujte koncovku ponorenú do cementu, aby sa zabránilo primiešaniu vzduchu (obr. 10). Poznámka:
   Okolné prostredie môže skrátiť pracovný čas. Je doporučené znížiť intenzitu alebo vypnúť operačné svetlo v priebehu procesu cementovania.
   d) Vložte čap do predpriveného miesta a to do 1 minúty po aplikácii cementu. Poznámka:
   1) Teplota v ústach urýchľuje proces tuhnutia cementu.
   2) Na aplikáciu cementu do priestoru pre čap NEPOUŽÍVAJTE plníce lentulo, pretože tým skrátite pracovný čas.
   e) Udržujte mierny tlak.
   f) Na vytvrdzenie tejto kapsule stlačte tlačítko na aplikátore. Otočte kapsulu a vytiahnite ju smerom nahor.
5. ODSTRÁNENIE PREBYTOČNÉHO CEMENTU
   a) Počas odstraňovania prebytočného cementu vhodnými nástrojmi aj nadalej udržujte mierny tlak.
   b) Polymerizačnou lampou vytvrďte všetky povrchy po dobu 20 sekúnd alebo nechajte cement samovytvrdnúť po dobu 4 minút po vsadení čapu (obr. 11).

SKLADOVANIE
Pre zachovanie optimálnych vlastností, skladujte kapsule v originálnom balení v hliníkovej fólii na tmavom a chladnom mieste (4-26°C) (39,2-77,0°F).
(Expirácia: 2 roky od dátumu výroby)

ODTIEŇ
A2(odtieňe Vita®), AO3 (opákny) a Translucent (priesvitný)
Vita® je registrovaná obchodná značka spoločnosti Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemecko.

BALENIE
1. Balenie jedného odtieňa: 50 kapslí.
2. Balenie rôznych odtieňov: 50 kapslí (po 20 ks z odtieňov A2 a Translucent, po 5 ks z odtieňov AO3 a BO1).
   Priemerný obsah jednej kapsle : 0,35 g prášku a 0,15 g (0,14 mL) tekutiny. Minimálny objem namixovaného cementu z jednej kapsule: 0,17 mL.
   K dispozícii samostatne:
3. GC CAPSULE APPLIER (aplikačné kliešte): 1 kus
4. GC Predĺžené koncovky na kapsle: 50 ks

UPOZORNENIE
1. V prípade kontaktu s ústnou sliznicou alebo pokožkou ihneď odstráňte cement špongiou alebo vatou namočenou v alkohole. Opláchnite vodou. Na izoláciu operačného poľa od tkaniva alebo pokožky sa môže použiť koferdam a alebo kakaové maslo.
2. V prípade kontaktu s očami ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
3. Ak tkanivo, ktoré prišlo do kontaktu s materiálom zbledne alebo sa na ňom vytvorí pľuzgier, odporúčte pacientovi nenarušovať postihnutú oblasť až do vyliečenia, obvykle za 1-2 týždne.
4. Nepoužívajte G-CEM v kombinácii s materiálmi obsahujúcimi eugenol, pretože eugenol môže brániť náležitému tuhnutiu a naviazaniu materiálu.
5. Používajte ochranné okuliare počas používania polymerizačnej lampy.
6. Tento produkt nie je vhodný na výplne a dostavby.
7. Počas stierania predĺženej koncovky s bavlneným tampónom namočeným v alkohole, zabráňte vstupu alkoholu do vnútra koncovky. Predĺžená koncovka je iba jednorazové použitie a nemôže byť autoklávovateľná ani sterilizovateľná chemicky.
8. Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, ruška a ochranný kryt očí.

Niektoré výrobky uvádzané v tomto návode na použitie, môžu byť klasifikované ako nebezpečné podľa GHS. Vždy sa oboznámte s bezpečnostnými listami, ktoré sú k dispozícii na stránkach: http://www.gceurope.com
Môžete ich tiež získať od svojho dodávateľa.

Naposledy upravené : 06/2016

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. **CZ**

G-CEM® CAPSULE

SAMOADHEZIVNÍ CEMENT ZA LEPLJENJE V KAPSULAH

Uporaba samo za profesionalne namene in po predpisanih indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Cementiranje vseh tipov polno keramičnih, akrilatnih in kovinskih inlejev, onlejev, krunica i mostovi (maksimalno dva člena).
2. Cementiranje kovinskih, keramičnih, fiber zatičkov in kovinskih nadzidkov.

KONTRAINDIKACIJE
1. Zaščita pulpe.
2. V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo in napotite pacienta k zdravniku.

NAVODILA ZA UPORABO

Razmerje prah / tekočina (g/g)	0,35 / 0,15
Standardni čas mešanja (sek.) (4000 obr./min. pri 23°C)	10"
Delovni čas (min., sek.) (pri 23°C)	2'30"

Testni pogoji: relativna vlažnost (50 +/-10%)

A. TEHNIKA CEMENTIRANJA za keramične, indirektne kompozite in kovinske restavracije
1. PREPARACIJA ZOBA
   a) Zob pripravite na običajen način. Za zaščito pulpe uporabite kalcijev hidroksid.
   b) Pripravljeni zob očistite s plovcem in vodo.
   c) Močno operite z vodo. Nežno spihajte z zrakom, ki ne vsebuje olja. Pripravljena površina mora biti suha. OPOZORILO:
      1. Ne koristiti supstance poput H_2O_2 (hidrogen peroksid) i/ili dezificijense koji mogu da smanje snagu spajanja
      2. Posebna pažnja treba da se obrati na uklanjanje tzv. zaostalog sloja temeljnog čišćenjem plovučcem i vodom.
2. PREPARACIJA NADOGRADNJE
   Osigurati pripremaciju nadogradnje u skladu sa uputstvom proizvođača.
3. AKTIVIRANJE KAPSULE I MEŠANJE
   a) Pre aktiviranja kapsulu protresti ili jednom stranom udariti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prah (slika 1).
   b) Za aktiviranje kapsule klip do kraja utisnuti u telo kapsule (slika 2).
   c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC CAPSULE APPLIER i jednom pritisnuti polugu (slika 3). Kapsula je time aktivirana. Pažnja:
   Kapsulu treba aktivirati tek neposredno pre mešanja i odmah koristiti.
   d) Kapsulu odmah izvaditi iz aplikatora i postaviti je u mikser (ili amalgamator) te mešati 10 sekundi (+/- 4.000 otkaja u minuti) (slika 4). Više detalja o vremenu mešanja možete naći u sledećoj tabeli.

Tabela sa vremenom mešanja

Brzina miksera	Vreme mešanja
Standardni mikser (oko 4.000 obr.)	10 sekundi
Velika brzina miksera (preko 4.500 obr.)	10 sekundi
Rotacioni mikser *Bez mogućnosti centrifugiranja	

Važno: Na osnovu respektabilnih uputstava za upotrebu proizvođača

4. DOZIRANJE
   a) Zamešanu kapsulu odmah izvaditi iz miksera i postaviti je u aplikator GC CAPSULE APPLIER.
   b) Kapsulu aktivirati sa dva škljocaja (slika 5). Za nameštanje smera vrha, aplikator sa kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
   c) Cement istisnuti direktno u preparaciju (slika 6). Važno:
   Svetlo u ordinaciji može da skrati vreme rada.Preporučuje se da se svetlo smanji na minimum ili da se sasvim ugasi tokom procedure cementiranja.
   d) Za odstranjivanje korišćene kapsule pritisnuti dugme za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
5. CEMENTIRANJE
   a) Unutrašnju površinu nadogradnje premazati dovoljnom količinom cementa i odmah postaviti. Radno vreme iznosi 2 minuta i 30 sekundi od početka mešanja pri temperaturi od 23°C (73,4°F). Više temperature skraćuju radno vreme. Preporučuje se hlađenje G-CEM kapsula u frižideru za produženje radnog vremena.
   b) Zadržati umereni pritisak.
6. ODSTRANJIVANJE VIŠKA CEMENTA
   a) Za odstranjivanje viška cementa treba ga polimerizovati uređajem za polimerizaciju vidljivim svetlom (halogeno, GC G-Light, LED) 2-4 sekunde (slika 7) ili ga ostaviti da se hemijski veže dok cement ne postigne gelasto konzistenciju.
   b) Odstraniti višak cementa (slika 8).
   c) Svako površinu svetlobno obsevajte 10 sekundi (posamezno površino iz okluzalne smeri: 10 sekund, druge površine: svako 10 sekundi) ali pustite, da se cement strdi sam 4 minute po nametnitvi restavracije.
   NAVODILO:
   G-CEM je cement z dvojnim strjevanjem. Da zagotovite ustrezno strjevanje pri cementiranju sledečih restavracij, se mora G-CEM samostojno trditi 4 minute.
   - kovinskih in kovinskih podprtih restavracijah
   - temnih in opačnih restavracijah brez kovine
   - translucentnih restavracijah brez kovine debelejših od 2mm
   d) Oddelajte in poliraje neje s pomočjo ustreznega inštrumenta.

B. TEHNIKA CEMENTIRANJA za kovinske, keramične, fiberglass in vlite zatičke
1. PREPARACIJA ZOBA
   Prostor za zatiček pripravite po navodilih proizvajalca. Predel mora biti očiščen, spran in temeljito posušen z papirnatimi poeni. Prostor za zatiček mora biti suh.
   Navodilo:
   a) Raztopina sodijevega hipoklorida je priporočena za uporabo pri kemičnem čiščenju predela za zatiček.
   b) Ne uporabljate H_2O_2 (hydrogen peroxid) za čiščenje kanala, ker lahko pride do zmanjšanja vezave.
2. PRIPRAVA ZATIČKA
   Zatiček pripravite in obravnavajte v skladu z navodili proizvajalca.
3. AKTIVACIJA KAPSULE IN MEŠANJE
   Postopite se kot je v kapitolu A.3.
4. RAZDELJEVANJE IN CEMENTIRANJE
   NAVODILO:
   G-CEM CAPSULE imejte v hladilniku, da podaljšate delovni čas.
   a) Zmešano kapsulo takoj vzamite iz mešalca in dodajte GC Elongation Tip na nastavek capsule dokler se ne zaskoči. GC Elongation Tip se lahko dodaja samo na G-CEM Kapsule, z retencijsko obrobo na nastavku kapsule. (slika 9). Ne nastavljajte na druge tipe kapsul. Nato takoj vstavite kapsulo v GC CAPSULE APPLIER.
   b) Naredite dva klika, da pripravite kapsulo (Slika 5). Za prilagoditev usta lijaka pridržite nastavek s kapsulo proti vam in obrnite telo kapsule. Če je potrebno kapsulo malo pridržite.
   c) Vstavite Tip globoko v kanal in pričnite iztiskati cement v sekundah po mešanju. Držite Tip potopljen v cement, da ne pride do vnosa zračnih mehurčkov. (Slika 10). Navodilo:
   Ambientna svetloba lahko skrajša delovni čas. Priporočljivo je da zmanjšate svetlobo, oz. ugasnete luč med cementiranjem
   d) Zatiček takoj vstavite v pripravljen prostor v 1 minuti po nanosu cementa. Navodilo:
   1) Temperatura v ustih pospešuje reakcijo strjevanja cementa.
   2) NE uporabljate lentule za nameščanje cementa, kajti to lahko skrajša delovni čas.
   e) Vzdržujte zmerni pritisk.
   f) Za odstranitev uporabljene kapsule pritisnite na gumb za sprostitev. Kapsulo zavrtite in jo potegnite navzgor.
5. ODSTRANJEVANJE VIŠKOV CEMENTA
   a) Nadaljujte z vzdrževanjem zmernega pritiska, medtem pa odstranite viške cementa s primernim inštrumentom.
   b) Vse površine svetlobno obsevajte 20 sekund ali pustite, da se cement trdi 4 minute po nametitvi zatička (Slika 11).

SHRANJEVANJE
Priporočilo za optimalne lastnosti, kapsule shranjujte v originalni aluminijasti foliji v hladnem in temnem prostoru (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Rok uporabe: 2 leti od datuma izdelave.)

BARVA
A2 (tan® barva), AO3 (opačna), BO1 (opačna) in translucentna
Vita® je tovarniški zaščitni znak Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemčija.

PAKIRANJE
1. Paket v eni barvi: 50 kapsul.
2. Sortiman: 50 kapsul (A2 in translucente po 20, AO3 in BO1 po 5). Povprečna vsebina kapsule: 0,35g prahu in 0,15g (0,14mL) tekočine. Minimalni neto volumen zmešanega cementa na kapsulo: 0,17mL.
   Dobavljivo posebej:
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 kom
4. GC Elongation Tip: 50 kom

OPOZORILO
1. V primeru stika materiala s tkivi v ustni votlini ali s kožo, ga takoj odstranite z gobo ali vato namočeno v alkohol. Sperite z vodo. Za preprečevanje stikov lahko uporabite koferdam in/ali izolirate operacijsko polje s pomočjo cocoa butter-a.
2. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.
3. Če postane tkivo, ki je v stiku z materialom belo ali nastane mehurček, svetujte pacientu, da pusti področje pri miru, dokler ta ne izgine, navadno v 1 – 2 tednih.
4. Ne uporabljaj G-CEM v kombinaciji z materiali, ki vsebujejo evgenol, kajti evgenol lahko ovira G-CEM pri strjevanju ali pravilni vezavi.
5. Uporabljate zaščitni svetlobni ščit ali zaščitte oči na drug način med svetlobno polimerizacijo.
6. Izdelek ni namenjen za polnenje kavitet in nadogradnje.
7. Ko čistite Elongation Tip z vato pomočeno v alkohol, pazite de ne pride le-ta v notranjost konice. Elongation Tip je za enkratno uporabo in se ne sme avtoklavirati ali kemično čistiti.
8. Osebna varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati

Nekateri proizvodi omenjeni v predhodnih navodilih za uporabo so lahko klasificirani kot nevarni glede na GHS.
Vedno se poučite o navodilih za varno uporabo na: http://www.gceurope.com
Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

Zadnja izdaja : 06/2016

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. **SR**

G-CEM® CAPSULE

SAMOADHEZIVNI CEMENT ZA CEMENTIRANJE U KAPSULAMA.

Samo za stručno stomatološko upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Cementiranje svih tipova keramičkih, kompozitnih i metalo-keramičkih inleja, onleja, krunica i mostova (maksimalno dva člana).
2. Cementiranje konfekcijskih, metalnih, fiberglas i keramičkih kočića.

KONTRAINDIKACIJE
1. Prekrivanje pulpe.
2. U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati preosetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija treba prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Odnos prah / tečnost (g/g)	0,35 / 0,15
Standardno vreme mešanja (sek.) (4.000 obr/min pri 23°C)	10"
Radno vreme (min, sek.) (pri 23°C)	2'30"

Uslovi testiranja: Relativna vlažnost (50 +/-10%)

A. TEHNIKA CEMENTIRANJA za keramiku, indirektne kompozite i nadograđuje sa metalnom osnovom
1. PREPARACIJA ZUBA
   a) Zub pripremiti na uobičajen način. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcijum hidroksid.
   b) Pripremljen zub očistiti plovučcem i vodom.
   c) Temeljito isprati vodom. Osušiti blagim mlazom pustera. Preparirane površine treba da izgledaju suve. VAŽNO:
      1. Ne koristiti supstance poput H_2O_2 (hidrogen peroksid) i/ili dezificijense koji mogu da smanje snagu spajanja
      2. Posebna pažnja treba da se obrati na uklanjanje tzv. zaostalog sloja temeljnog čišćenjem plovučcem i vodom.
2. PREPARACIJA NADOGRADNJE
   Osigurati pripremaciju nadogradnje u skladu sa uputstvom proizvođača.
3. AKTIVIRANJE KAPSULE I MEŠANJE
   a) Pre aktiviranja kapsulu protresti ili jednom stranom udariti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prah (slika 1).
   b) Za aktiviranje kapsule klip do kraja utisnuti u telo kapsule (slika 2).
   c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC CAPSULE APPLIER i jednom pritisnuti polugu (slika 3). Kapsula je time aktivirana. Pažnja
   Kapsulu treba aktivirati tek neposredno pre mešanja i odmah koristiti.
   d) Kapsulu odmah izvaditi iz aplikatora i postaviti je u mikser (ili amalgamator) te mešati 10 sekundi (+/- 4.000 otkaja u minuti) (slika 4). Više detalja o vremenu mešanja možete naći u sledećoj tabeli.

Tabela sa vremenom mešanja

Brzina miksera	Vreme mešanja
Standardni mikser (oko 4.000 obr.)	10 sekundi
Velika brzina miksera (preko 4.500 obr.)	10 sekundi
Rotacioni mikser *Bez mogućnosti centrifugiranja	

Važno: Na osnovu respektabilnih uputstava za upotrebu proizvođača

4. DOZIRANJE
   a) Zamešanu kapsulu odmah izvaditi iz miksera i postaviti je u aplikator GC CAPSULE APPLIER.
   b) Kapsulu aktivirati sa dva škljocaja (slika 5). Za nameštanje smera vrha, aplikator sa kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
   c) Cement istisnuti direktno u preparaciju (slika 6). Važno:
   Svetlo u ordinaciji može da skrati vreme rada.Preporučuje se da se svetlo smanji na minimum ili da se sasvim ugasi tokom procedure cementiranja.
   d) Za odstranjivanje korišćene kapsule pritisnuti dugme za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
5. CEMENTIRANJE
   a) Unutrašnju površinu nadogradnje premazati dovoljnom količinom cementa i odmah postaviti. Radno vreme iznosi 2 minuta i 30 sekundi od početka mešanja pri temperaturi od 23°C (73,4°F). Više temperature skraćuju radno vreme. Preporučuje se hlađenje G-CEM kapsula u frižideru za produženje radnog vremena.
   b) Zadržati umereni pritisak.
6. ODSTRANJIVANJE VIŠKA CEMENTA
   a) Za odstranjivanje viška cementa treba ga polimerizovati uređajem za polimerizaciju vidljivim svetlom (halogeno, GC G-Light, LED) 2-4 sekunde (slika 7) ili ga ostaviti da se hemijski veže dok cement ne postigne gelasto konzistenciju.
   b) Odstraniti višak cementa (slika 8).
   c) Svako površinu svetlobno obsevajte 10 sekundi (posamezno površino iz okluzalne smeri: 10 sekund, druge površine: svako 10 sekundi) ali pustite, da se cement strdi sam 4 minute po nametitvi restavracije.
   NAVODILO:
   G-CEM je cement z dvojnim strjevanjem. Da zagotovite ustrezno strjevanje pri cementiranju sledečih restavracij, se mora G-CEM samostojno trditi 4 minute.
   - kovinskih in kovinskih podprtih restavracijah
   - temnih in opačnih restavracijah brez kovine
   - translucentnih restavracijah brez kovine debelejših od 2mm
   d) Oddelajte in poliraje neje s pomočjo ustreznega inštrumenta.

B. TEHNIKA CEMENTIRANJA za metalne, keramičke, fiber postove i livene postove i nadogradnje
1. PREPARACIJA ZUBA
   Mesto za kočić preparirati u skladu sa uputstvom proizvođača. Mesto za kočić mora biti temeljno očišćeno, isprano i osušeno korišćeći čeličnim mlazom. Mesto za kočić treba da bude suvo.
   Važno:
   a) Sodijum-hipohlorit rastvor se preporučuje za upotrebu za hemijsko čišćenje prostora za post.
   b) Ne koristite H_2O_2, (hidrogen peroksid) za ispiranje mesta za kočić jer se time slabi snaga spajanja.
2. PREPARACIJA KOČIĆA
   Osigurati da je kočić prethodno obrađen u skladu sa uputstvom proizvođača.
3. AKTIVIRANJE KAPSULE I MEŠANJE
   Postupati pod A.3.
4. DOZIRANJE I CEMENTIRANJE
   VAŽNO:
   G-CEM CAPSULE hladiti u frižideru za produženje radnog vremena.
   a) Zamešanu kapsulu odmah izvaditi iz miksera i dodati GC produžni nastavak na vrh kapsule dok se ne čuje uobičajeni klik. Gc produžni nastavak može da se doda samo na G-CEM CAPSULE sa retencionim prstenom na vrhu (Sl. 9).Ne stavljajte produžne nastavke na druge kapsule.Odmah postavite kapsulu sa produžnim nastavkom u GC CAPSULE APPLIER.
   b) Kapsulu aktivirati sa dva škljocaja (slika 5). Za nameštanje smera vrha, aplikator sa kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule. Ako je potrebno, vrh kapsule može da se nagne.
   c) Postavite nastavak duboko u prostor za post i istiskujte cement za 45 minuta od početka mešanja. Držite nastavak uronjen u cementu da izbegnete stvaranje mehurića vazduha (Sl. 10) Važno:
   Svetlo u ordinaciji može da skrati vreme rada.Preporučuje se da se svetlo smanji na minimum ili da se sasvim ugasi tokom procedure cementiranja.
   d) Kočić odmah postaviti u preparaciju za 1 minut posle aplikacije cementa. Pažnja:
      1) Oralna temperatura ubrzava stvrdnjavanje cementa.
      2) Ne koristite spiralnu lentulu za postavljenje cementa u prostor za post jer to može da skrati radno vreme.
   e) Zadržati umereni pritisak.
   f) Za odstranjivanje korišćene kapsule pritisnuti dugme za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
5. ODSTRANJIVANJE VIŠKA CEMENTA
   a) Zadržati umeren pritisak pri odstranjivanju viška cementa odgovarajućim instrumentima.
   b) Sve površine polimerizovati svetlom 20 sekundi ili ostaviti cement da se samostvrdne 4 minuta posle postavljanja kočića (slika 11).

ČUVANJE
Za optimalno korišćenje preporučuje se Kapsule čuvati u originalnoj aluminijumskoj folji na hladnom i tamnom mestu (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Rok upotrebe: 2 godine od datuma proizvodnje)

BOJE
A2 (Vita® boje), AO3 (opakna), BO1 (opakna) i translucentna
Vita® je zaštitni znak firme Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemačka.

PAKOVANJE
1. Pakovanje sa jednom bojom: 50 kapsula.
2. Mešano pakovanje: 50 kapsula (20x A2, 20x translucentna, 5x AO3, 5x BO1)
   Prosečni sadržaj po kapsuli: 0,35 g prahu i 0,15 g (0,14 mL) tečnosti. Minimalni neto volumen zamešanog cementa po kapsuli: 0,17 mL.
   Dopuna:
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 kom
4. GC Capsule Elongation Tip: 50 kom

UPOZORENJE!
1. U slučaju dodira sa oralnim tkivima ili kožom, odmah odstraniti suđerom ili vatom namočenom u alkohol. Isprati vodom. Za izbegavanje dodira sa tkivima može se koristiti koferdam i/ili GC COCCOA BUTTER za izolaciju radnog područja od kože ili oralnog tkiva.
2. U slučaju dodira u očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.
3. Ako tkivo nakon dodira sa materijalom pobeli ili ako se stvori mehur, pacijenta uputiti da zahvaćeno područje ne dira dok iritacija ne prestane, obično za 1-2 nedelje.
4. G-CEM ne koristiti u kombinaciji sa materijalima koji sadrže eugenol, budući da eugenol može spreći pravilno stvrdnjavanje ili spajanje cementa G-CEM.
5. Tokom svetlosne polimerizacije koristiti zaštitu za oči.
6. Ovaj proizvod nije za ispune i nadogradnje.
7. Ako brišete produžni nastavak vatom namočenom u alkohol sprečite da alkohol ostane u unutrašnjosti nastavka. Produžni nastavci su za jednokratnu upotrebu i ne mogu da se stavljaju u autoklav ili hemoklav.
8. Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvek nositi.

Neki proizvodi spomenuti u ovom Uputstvu za upotrebu mogu da se klasifikuju kao opasni prema GHS. Ovek proverite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Takođe su dostupni kod vašeg dobavljača.

Poslednja revizija : 06/2016

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. **UK**

G-CEM® CAPSULE

САМОАДГЕЗИВНИЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ФІКСАЦІЇ В КАПСУЛАХ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ
1. Фіксація всіх типів керамічних та композитних вкладок, накладок, коронок та мостів (з опорою на максимум 2 абатмента).
2. Фіксація всіх типів вкладок, накладок, коронок та мостів на металевому каркасі (з опорою на максимум 2 абатмента).
3. Фіксація металевих, керамічних та волоконних штифтів, а також литих штифтів та куксових вкладок.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
1. Пряме перекриття пульпи.
2. В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій, припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціальності.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Співвідношення порошок / рідина (г/г)	0,35 / 0,15
Стандартний час замішування (сек.) (4000 циклів/хв при температурі 23°C)	10"
Робочий час (хв, сек) (при температурі 23°C) (від початку замішування)	2'30"

Умови тестування: Відносна вологість (50+/- 10%)

A. ТЕХНІКА ФІКСАЦІЇ для керамічних, непрямих композитних ортопедичних конструкцій та ортопедичних конструкцій на металевому каркасі
1. ПІДГОТОВКА ЗУБА
   a) Відпрепаруйте зуб, застосовуючи традиційну методику. Для перекриття пульпи використовуйте матеріали на основі гідроксиду кальцію.
   б) Очистіть відпрепарований зуб з допомогою пемзи та води.
   в) Ретельно промийте зуб водою. Висушіть повітрям без домішок масла під невеликим тиском. Поверхня зуба повинна виглядати сухою. ПРИМІТКИ:
      1. Не використовуйте такі речовини, як H_2O_2 (перекис водню) та / або дезинфікуючі засоби, оскільки ці продукти можуть зменшити силу адгезії.
      2. Також за допомогою пемзи та води ретельно видаліть так звану скан-пудру
2. ПІДГОТОВКА ОРТОПЕДИЧНОЇ КОНСТРУКЦІЇ
   Переконайтесь в тому, що ортопедична конструкція була попередньо оброблена відповідно до інструкцій виробника.
3. АКТИВАЦІЯ КАПСУЛИ ТА ЗАМІШУВАННЯ
   а) Для того, щоб розпушити порошок всередині капсули, перед активацією струсніть її або легенько постукайте по твердій поверхні її боковою поверхнею (Рис. 1).
   б) Для активації капсули вдавіть плунжер так, щоб він повністю занурився в капсулу (Рис. 2).
   в) Вставте капсулу в пристрої GC CAPSULE APPLIER і натисніть один раз на ручку (Рис. 3). Тепер капсула активована. Примітка:
   Капсула повинна бути активована безпосередньо перед замішуванням та відразу використана.
   г) Відразу вийміть капсулу з пістолета і вставте в міксер (або в амальгамозмішувач) та замішуйте протягом 10 секунд (швидкість приблизно 4000 циклів) (Рис. 4). Докладна інформація про час замішування наводиться нижче:

Таблиця часу замішування

Параметри міксера	Час замішування
Стандартний міксер (приблизно 4000 циклів/хв)	10 секунд
Високошвидкісний міксер (понад 4500 циклів/хв)	10 секунд
Міксер з функцією центрифугування Центрифугування вимкнути	

Примітка: В будь-якому випадку зверніться до інструкції виробника відповідного міксера.

4. ВНЕСЕННЯ МАТЕРІАЛУ
   а) Відразу вийміть замішану капсулу з міксера і вставте її в пістолет для капсул GC CAPSULE APPLIER.
   б) Натисніть два рази, щоб заповнити носик капсули (Рис. 5). Для того, щоб встановити носик капсули в потрібному напрямку, тримайте GC CAPSULE APPLIER у напрямку до себе та повертайте капсулу. При потребі носик капсули можна згнути.
   в) Видавіть матеріал в ортопедичну конструкцію (Рис. 6). Примітка:
   Штучне або природне освітлення у кабінеті може скоротити робочий час. Рекомендовано знизити інтенсивність або вимкнути світильник на час виконання фіксації.
   г) Для видалення капсули натисніть звільняючу кнопку на GC CAPSULE APPLIER. Прокручуючи капсулу за годин